



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. R. 3749

PRYS 40c PRICE
Plus AVB/GST

REGULATION GAZETTE No. R. 3749

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 50c ABROAD
POSVRY • POST FREE

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 231

PRETORIA, 28 SEPTEMBER 1984

No. 9437

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 167, 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

EIERBEHEERSKEMA.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) publiseer ek hierby die wysigings in die Bylae uitengesit, van die Eierbeheerskema gepubliseer by Proklamasie R. 64, 1963, soos gewysig, wat kragtens genoemde Wet deur die Minister van Landbou aangeneem en deur hom vir goedkeuring aanbeveel is; en

(b) verklaar ek hierby dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-dertigste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Die Eierbeheerskema gepubliseer by Proklamasie R. 64, 1963, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in artikel 1 die omskrywing van—

(a) "Natalgebied" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Natalgebied' die gebied bestaande uit—

die Landdrosdistrikte Bergville, Camperdown, Dannhauser, Dundee, Durban, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Inanda, Ixopo, Kliprivier, Lions River, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtonjaneni, Mooirivier, Mtunzini, Newcastle, New Hanover, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Shepstone, Richmond, Umlazi, Umvoti, Umzinto, Utrecht en Vryheid;"

PROCLAMATION

of the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 167, 1984

MARKETING ACT 1968 (ACT 59 OF 1968)

EGG CONTROL SCHEME.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 14 (1) (a), as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(a) I hereby publish the amendments set out in the Schedule, of the Egg Control Scheme published by Proclamation R. 64, 1963, as amended, which has been accepted and recommended for approval by the Minister of Agriculture under the said Act; and

(b) I hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Thirty-first day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

The Egg Control Scheme published by Proclamation R. 64, 1963, as amended, is hereby further amended by the substitution in section 1 for the definition of—

(a) "Eastern Cape Area" of the following definition:

" 'Eastern Cape Area' means the area consisting of—

the Magisterial Districts of Albany, Alexandria, Bathurst, Cradock, East London, George, Hankey, Humansdorp, King William's Town, Kirkwood, Port Elizabeth, Queenstown and Uitenhage;"

(b) "Natal Area" of the following definition:

" 'Natal Area' means the area consisting of—

the Magisterial Districts of Bergville, Camperdown, Dannhauser, Dundee, Durban, Eshowe, Estcourt, Glencoe, Inanda, Ixopo, Klip River, Lions River, Lower

(b) "Oos-Kaaplandgebied" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Oos-Kaaplandgebied' die gebied bestaande uit—

die landdrosdistrikte Albany, Alexandria, Bathurst, Cradock, George, Hankey, Humansdorp, King William's Town, Kirkwood, Knysna, Oos-Londen, Port Elizabeth, Queenstown en Uitenhage;" en

(c) "Transvaalgebied" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Transvaalgebied' die gebied bestaande uit—

(i) die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Belfast, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Bronkhorstspuit, Coligny, Cullinan, Delmas, Ermelo, Germiston, Heidelberg, Hoëveld Rif, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Koster, Krugersdorp, Lichtenburg, Marico, Middelburg, Nelspruit, Nigel, Oberholzer, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Soutpansberg, Springs, Standerton, Swartburg, Vanderbijlpark, Ventersdorp, Vereeniging, Warmbad, Waterberg, Westonaria, Witbank, Witrivier en Wonderboom; en

(ii) die munisipale gebied van Potgietersrus; en".

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2131

28 September 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/62)

Kragtens artikel 120 (1) (k) van die Doeane- en Ak-synswet, 1964, word die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

BYLAE

(1) Die Vierde Bylae by bedoelde regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) regulasies 410.04.01 en 410.04.02 te skrap;
- (b) regulasie 410.04.03 deur die volgende te vervang:

"410.04.03 (a) Enige distillaatbrandstowwe en residu-brandolies moet geklaar word kragtens die bepalings van paragraaf (1) van tariefpos No. 27.10 in item 410.04 op 'n klaringsbrief vir binnelandse verbruik kragtens Bylae No. 4 of 6 (ex pakhuis) hetsy dit regstreeks ex pakhuis aan kusvaarders, walvisbote, treilers en ander diepseevisvangbote wat in die Republiek geregistreer is (uitgesonderd sodanige vaartuie vir plesier gebruik) verskaf word al dan nie. Waar sodanige olies aldus geklaar nie regstreeks ex pakhuis aan genoemde vaartuie verskaf word nie moet rekord daarvan gehou word op so 'n wyse dat geredelike rekenskap van bedoelde olies tot bevrediging van die Kontroleur gegee kan word.

- (b) Niemand mag, sonder die skriftelike toestemming van die Kontroleur en onderworpe aan die voorwaardes wat hy opleë, by enige plek in die Republiek enige olie verskeep onder die bedoelde voorwaardes, aflaai nie.
- (c) Die leweransier van enige olie kragtens die bepalings van hierdie regulasie moet van die gesagvoerder of eienaar van die skip waarop sodanige olies verskeep is, 'n erkenning van ontvangs en verbintenis in 'n vorm deur die Kommissaris goedgekeur, verkry;" en

Tugela, Lower Umfolozi, Mtonjaneni, Mooi River, Mtunzini, Newcastle, New Hanover, Pietermaritzburg, Pinetwon, Port Shepstone, Richmond, Umlazi, Umvoti, Umzinto, Utrecht and Vryheid;" and

(c) "Transvaal Area" of the following definition:

" 'Transvaal Area' means the area consisting of—

(i) the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Belfast, Benoni, Bethal, Boksburg, Brakpan, Brits, Bronkhorstspuit, Coligny, Cullinan, Delmas, Ermelo, Germiston, Heidelberg, Highveld Ridge, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Koster, Krugersdorp, Lichtenburg, Marico, Middelburg, Nelspruit, Nigel, Oberholzer, Pietersburg, Piet Retief, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Rustenburg, Soutpansberg, Springs, Standerton, Swartburg, Vanderbijlpark, Ventersdorp, Vereeniging, Warmbaths, Waterberg, Westonaria, Witbank, White River and Wonderboom; and

(ii) the Municipal area of Potgietersrus; and".

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2131

28 September 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/62)

Under section 120 (1) (k) of the Customs and Excise Act, 1964, the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 is amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

(1) The Fourth Schedule to the said regulations is hereby amended by—

- (a) the deletion of regulations 410.04.01 and 410.04.02;
- (b) the substitution for regulation 410.04.03 of the following:

"410.04.03 (a) Any distillate fuels and residual fuel oils shall be entered under the provisions of paragraph (1) of tariff heading No. 27.10 in item 410.04 on a bill of entry for home consumption under Schedule No. 4 or 6 (ex warehouse) whether or not supplied directly ex warehouse to coasting ships, whalers trawlers and other ocean-going fishing boats registered in the Republic (excluding such vessels used for pleasure). Where such oils so entered are not supplied directly ex warehouse to the vessels mentioned, record thereof shall be kept in such a manner that the said oils can readily be accounted for to the satisfaction of the Controller.

- (b) No person shall, without the written permission of the Controller and subject to such conditions as he may impose, land at any place in the Republic any oil shipped under the said provisions.
- (c) The supplier of any oil under the provisions of this regulation shall obtain from the master or owner of the ship on which such oil is shipped an acknowledgement of receipt and undertaking in a form approved by the Commissioner;" and

(c) paragraaf (15) van regulasie 410.04.04 deur die volgende te vervang:

"(15) Afskrifte van artikels 75 (4A) en (5), die betrokke kortingsitems en hierdie regulasies moet op 'n veilige plek in die kantoor van die verskaffer of herverkoper van kortingbrandstof bewaar word."

(2) Die Vyfde Bylae by bedoelde regulasies word hierby gewysig deur regulasies 533.00.01 en 533.00.02 deur die volgende te vervang:

"533.00.01 Enigiemand wat distillaatbrandstowwe (byvoorbeeld, gasolie of dieselolie) of residu-brandolie (brandolie) teen 'n prys wat die volle reg insluit, aangekoop het en sodanige olie kragtens die voorsienings by item 410.04 gebruik het, kan om 'n terugbetaling van die reg in die mate in item 533.00 vermeld aansoek doen, onderworpe aan die voorwaardes dat sodanige aansoek op die voorgeskrewe vorm (vorm DA 66) gedoen word en deur die Kontroleur binne ses maande na datum van aankoop ontvang is (met dien verstande dat die Kommissaris in sodanige omstandighede wat hy buitengewoon mag ag, enige sodanige aansoek na verstryking van sodanige tydperk mag oorweeg) en gesteun word deur die gekwiteerde rekening of kontantverkopingsfaktuur, na gelang van die geval en deur 'n verklaring in die volgende vorm—

"Ek,
verklaar hierby dat die totale hoeveelheid van
liter olie wat op bygaande faktuur aangegee word,
deur my gebruik is vir die doel om
Datum Handtekening"

(3) Die Sesde Bylae by bedoelde regulasies word hierby gewysig deur—

(a) regulasies 606.05.10 en 606.05.20 te skrap;

(b) regulasie 607.05.10 deur die volgende te vervang:

"607.05.10 Die bepalinge van regulasie 607.04.10 (2) is *mutatis mutandis* ten opsigte van enige goedere vermeld in en geklaar kragtens die bepalinge van item 607.05.10 van toepassing."

(c) regulasie 609.05.07 te skrap;

(d) regulasie 609.05.10 deur die volgende te vervang:

"609.05.10 Die bepalinge van regulasie 410.04.03, 410.04.04 of 533.00.01 na gelang van die geval, is *mutatis mutandis* ten opsigte van enige goedere vermeld in en kragtens die bepalinge van item 609.05.10 verskaf, van toepassing."

(e) regulasie 609.05.20 te skrap;

(f) paragrafe (b) en (c) van regulasie 609.17.00 deur die volgende te vervang:

"(b) 'n Korting op reg ingevolge die voorsienings by item 609.17 word slegs toegelaat indien enige sinsbare motorvoertuie daarin vermeld in 'n doeane-en-akssyn-vervaardigingspakhuis, kragtens die bepalinge van Hoofstuk IV van die Wet en ooreenkomstig die regulasies, vervaardig is;

(c) 'n Vervaardiger van enige sinsbare motorvoertuig wat vir 'n korting op reg kragtens die bepalinge van items 609.17/117.05, 609.17/117.10, 609.17/117.15 en 609.17/117.17 in aanmerking kom, moet die massa van enige plaaslikvervaardigde onderdele en materiale in sodanige voertuig geïnkorporeer of gebruik, tot die bevrediging van die Kontroleur vasstel;"

(g) paragraaf (c) van regulasie 609.17.00 deur die volgende te vervang:

"(c) Ten opsigte van enige sinsbare motorvoertuig wat vir 'n korting op aksynsreg kragtens die bepalinge by items 609.17/117.05, 609.17/117.10, 609.17/117.15 en 609.17/117.17 in aanmerking kom, moet die vervaardiger 'n rekord daarvan aan die Kontroleur op vorm DA 193 verskaf, waarin onderdele en materiale wat as netto plaaslike inhoud ingevolge Opmerking 1 (d) by item 117.00 van Deel 2 van Bylae No. 1 in aanmerking kom, gespesifiseer word;" en

(h) paragraaf (h) (i) (b) van regulasie 609.17.00 deur die volgende te vervang:

"(b) Bakontwerp (met verwysing na ander motorvoertuie) byvoorbeeld, minibusse, toepaneelwaens en kort asafstand, lang asafstand, dubbelkajuit of vierwiel-aangedrewe ligte vragvoertuie."

Opmerkings:

- As gevolg van die afskaffing van die reg op kerosene en vliegtuigspiritus en die wysiging van die kortingsvoorsienings ten opsigte van distillaatbrandstowwe en residu-brandolies, word die betrokke regulasies geskrap of gewysig.
- Regulasie 609.17.00 word gewysig om dit in lyn te bring met die gewysigde tariefitem 117.00 en item 609.17.

(c) the substitution for paragraph (15) of regulation 410.04.04 of the following:

"(15) Copies of sections 75 (4A) and (5), the relevant rebate items and these regulations shall be kept in a safe place in the office of the supplier or reseller of rebated fuel."

(2) The Fifth Schedule to the said regulations is hereby amended by the substitution for regulations 533.00.01 and 533.00.02 of the following:

"533.00.01 Any person who has purchased distillate fuels (for example, gas oil or diesel oil) or residual fuel oil (furnace oil) at a price inclusive of the full duty and has used such oil in terms of the provisions of item 410.04, may apply for a refund of the duty to the extent specified in item 533.00, subject to the conditions that such application is made on the prescribed form (form DA 66) and is received by the Controller within six months of the date of purchase of the said oil (provided that the Commissioner may, in such circumstances as he may consider exceptional, consider any such application after expiration of such period) and is supported by the receipted account or cash sale invoice, as the case may be, and by a declaration in the following form—

"I,
hereby declare that the total quantity of litres
of oil shown on the attached invoice has been used
by me for the purpose of
Date Signature"

(3) The Sixth Schedule to the said regulations is hereby amended by—

(a) the deletion of regulations 606.05.10 and 606.05.20;

(b) the substitution for regulation 607.05.10 of the following:

"607.05.10 The provisions of regulation 607.04.10 (2) shall *mutatis mutandis* apply in respect of any goods specified in and entered under the provisions of item 607.05.10."

(c) the deletion of regulation 609.05.07;

(d) the substitution for regulation 609.05.10 of the following:

"609.05.10 The provisions of regulation 410.04.03, 410.04.04 or 533.00.01, as the case may be, shall *mutatis mutandis* apply in respect of any goods specified in and supplied under the provisions of item 609.05.10."

(e) the deletion of regulation 609.05.20;

(f) the substitution for paragraphs (b) and (c) of regulation 609.17.00 of the following:

"(b) A rebate of duty shall only be allowed under the provisions of item 609.17 if any excisable motor vehicles specified therein were manufactured in a customs and excise manufacturing warehouse under the provisions of Chapter IV of the Act and in terms of the regulations;

(c) A manufacturer of any excisable motor vehicle qualifying for a rebate of duty under the provisions of items 609.17/117.05, 609.17/117.10, 609.17/117.15 and 609.17/117.17 shall establish the mass of any locally manufactured parts and materials incorporated or used in such motor vehicle, to the satisfaction of the Controller;"

(g) the substitution for paragraph (c) of regulation 609.17.00 of the following:

"(c) In respect of any excisable motor vehicle qualifying for a rebate of excise duty under the provisions of items 609.17/117.05, 609.17/117.10, 609.17/117.15 and 609.17/117.17 the manufacturer shall furnish a record thereof to the Controller on form DA 193 detailing parts and materials which qualify as net local content in terms of Note 1 (d) to item 117.00 of Part 2 of Schedule No. 1;" and

(h) the substitution for paragraph (h) (i) (b) of regulation 609.17.00 of the following:

"(b) Body style (relating to other motor vehicles) for example, minibuses, panel vans and short wheel base, long wheel base, double cab or four-wheel drive light goods vehicles."

Notes:

- As a result of the abolition of the duty on kerosene and aviation spirits and the amendment of the rebate provisions in respect of distillate fuels and residual fuel oils, the regulations concerned are deleted or amended.
- Regulation 609.17.00 is amended to bring it into line with the amended tariff item 117.00 and item 609.17.

No. R. 2141

28 September 1984

WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE VAN DIE BOUVERENIGINGSWET, 1965

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 81 (2) van die Bouverenigingswet, 1965 (Wet 24 van 1965), die Eerste Bylae van daardie Wet deur die volgende Bylae vervang:

"EERSTE BYLAE

VOORGESKREWE GELDE

	R
1. Vir die sertifikaat van voorlopige registrasie van 'n vereniging.....	100,00
2. Vir die sertifikaat van registrasie van 'n vereniging.....	20,00
3. Vir die sertifikaat van registrasie van naamsverandering.....	20,00
4. Vir die regsitrasie van wysiging van statute.....	10,00
5. Vir elke dokument wat deur die Registrateur gewaarmerk moet word en waarvoor geen ander gelde betaalbaar is nie.....	1,00
6. Vir elke besigtiging, ooreenkomstig artikel 73 van die Wet, van die Statute van 'n vereniging of die name en adresse van sy direkteure of sy maandelikse opgawe vir 'n bepaalde maand of sy jaarlikse opgawes vir 'n bepaalde boekjaar.....	2,00
7. Vir enige fotostatiese of dubbelgespaseerde getikte afskrif of uittreksel deur die Registrateur gemaak van of uit enige dokument, per A4-vel of deel daarvan.....	0,50
8. Vir die skriftelike bevestiging van die feit van registrasie, naamsverandering of wysiging van statute van 'n vereniging.....	1,00
9. Vir die ondersoek van elke afskrif gesertifiseer as 'n ware afskrif van 'n dokument in die bewaring van die Registrateur wanneer die aldus gesertifiseerde afskrif nie deur die Registrateur gemaak word nie (benewens die gelde vir die handtekening van die Registrateur), per A4-vel of deel daarvan.....	1,00
10. Vir die soek van dokumente vir doeleindes van item 6 of 7.....	2,00

Geen gelde is betaalbaar vir enige dokument of afskrif van 'n dokument wat aan 'n Staatsdepartement verskaf word nie.

Die Registrateur kan afsien van die gelde in gevalle waar hy oortuig is dat die betrokke besigtiging, afskrif of uittreksel ter bevordering van die een of ander openbare belang verlang word."

No. R. 2142

28 September 1984

WYSIGING VAN DIE REGULASIES AFGEKONDIG Kragtens DIE BANKWET, 1965

Die Minister van Finansies het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 50 (1) van die Bankwet, 1965 (Wet 23 van 1965), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1859 van 15 September 1978, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Die opskrif van Deel IV van die regulasies word deur die volgende opskrif vervang:

"VORMS VAN AANSOEKE, VAN SERTIFIKATE EN VAN OPGAWES EN STATE EN VOORGESKREWE GELDE".

2. Die volgende regulasie word na regulasie 15 ingevoeg:

"15A. Daar moet ten opsigte van die onderskeie aangeleenthede in die Bylae hiervan uiteengesit, die gelde aangedui in daardie Bylae betaal word: Met dien verstande dat geen gelde betaalbaar is nie vir enige dokument of afskrif van 'n dokument wat aan 'n Staatsdepartement verskaf word, en dat die Registrateur kan afsien van die gelde in gevalle waar hy oortuig is dat die betrokke besigtiging, afskrif of uittreksel ter bevordering van die een of ander openbare belang benodig word.

No. R. 2141

28 September 1984

AMENDMENT TO THE FIRST SCHEDULE TO THE BUILDING SOCIETIES ACT, 1965

The Minister of Finance in terms of section 81 (2) of the Building Societies Act, 1965 (Act 24 of 1965), has substituted for the First Schedule to that Act the following Schedule:

"FIRST SCHEDULE

PRESCRIBED FEES

	R
1. For the certificate of provisional registration of a society.....	100,00
2. For the certificate of registration of a society.....	20,00
3. For the certificate of registration of change of name ...	20,00
4. For the registration of alteration of rules.....	10,00
5. For every document required to be authenticated by the Registrar, and not chargeable with any other fee.....	1,00
6. For every inspection, in terms of section 73 of the Act, of the rules of a society or the names and addresses of its directors or its monthly return for a particular month or its annual returns for a particular financial year.....	2,00
7. For any photostatic or double-spaced typewritten copy of or extract from any document made by the Registrar, per A4 sheet or portion thereof.....	0,50
8. For the written confirmation of the fact of registration, change of name or amendment of rules of a society.....	1,00
9. For the examination of every copy certified as a true copy of a document in the custody of the Registrar when the copy so certified is not made by the Registrar (in addition to the fee for the signature of the Registrar), per A4 sheet or portion thereof.....	1,00
10. For searching for documents for purposes of item 6 or 7.....	2,00

No fee is payable for any document or copy of a document supplied to a public department.

The Registrar may dispense with the fee in cases where he is satisfied that the inspection, copy or extract in question is desired for the purpose of furthering some public interest."

No. R. 2142

28 September 1984

AMENDMENT TO THE REGULATIONS PUBLISHED UNDER THE BANKS ACT, 1965

The Minister of Finance has, by virtue of the powers vested in him by section 50 (1) of the Banks Act, 1965 (Act 23 of 1965), amended the regulations published under Government Notice R. 1859 of 15 September 1978, as indicated in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. The following heading is substituted for the heading to Part IV of the regulations.

"FORMS OF APPLICATIONS, OF CERTIFICATES AND OF RETURNS AND STATEMENTS AND PRESCRIBED FEES".

2. The following regulation is inserted after regulation 15:

"15A. There shall be paid in respect of the several matters mentioned in the Schedule hereto the fees indicated in that Schedule: Provided that no fee is payable for any document or a copy of a document supplied to a Public Department and the Registrar may dispense with the fee in cases where he is satisfied that the inspection, copy or extract in question is needed for the purpose of furthering some public interest.

BYLAE

	R
1. Vir die sertifikaat van voorlopige registrasie van 'n instelling	100,00
2. Vir die sertifikaat van registrasie van 'n instelling.....	20,00
3. Vir die sertifikaat van registrasie van naamsverandering.....	20,00
4. Vir die registrasie van wysiging van akte van oprigting of statute	10,00
5. Vir elke dokument wat deur die Registrateur gewaarmerk moet word en waarvoor geen ander gelde betaalbaar is nie	1,00
6. Vir elke besigtiging, ooreenkomstig artikel 48 van die Wet, van die dokumente ingedien ter ondersteuning van registrasie of ten opsigte van 'n wysiging aan 'n instelling se akte van oprigting of statute of die name en adresse van sy direkteure en beamptes of 'n lys van sy aandeelhouders of sy maandopgawe vir 'n bepaalde maand of sy kwartaallike staat en opgawe vir 'n bepaalde kwartaal of sy jaarlikse opgawes ten opsigte van 'n bepaalde boekjaar of een of meer dokumente wat gedurende 'n bepaalde boekjaar aan sy aandeelhouders of lede gestuur is of notule van 'n vergadering van aandeelhouders of lede.....	2,00
7. Vir enige fotostatiese of dubbelgespaseerde getikte afskrif of uittreksel deur die Registrateur gemaak van of uit enige dokument, per A4-vel of deel daarvan	0,50
8. Vir die skriftelike bevestiging van die feit van registrasie, naamsverandering of wysiging van akte van oprigting of statute van 'n instelling.....	1,00
9. Vir die ondersoek van elke afskrif gesertifiseer as 'n ware afskrif van 'n dokument in die bewaring van die Registrateur wanneer die aldus gesertifiseerde afskrif nie deur die Registrateur gemaak word nie (benewens die gelde vir die handtekening van die Registrateur), per A4-vel of deel daarvan.....	1,00
10. Vir die soek van dokumente vir doeleindes van item 6 of 7.....	2,00"

No. R. 2143

28 September 1984

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP ONDERLINGE HULPVERENIGINGS, 1956

Die Minister van Finansies het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 47 van die Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1956 (Wet 25 van 1956), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 479 van 25 Maart 1966, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 8 word hierby gewysig deur paragraaf (e) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(e) die voorgeskrewe registrasiegeld van R20 wat anders as by wyse van inkomste- of posseëls betaal moet word.”

2. Die Tweede Bylae van die regulasies word deur die volgende bylae vervang:

“TWEDE BYLAE

INSAE IN DOKUMENTE BY DIE KANTOOR VAN DIE REGISTRATEUR EN DIE MAAK VAN UITREKSLS DAARUIT

VOORGESKREWE GELDE

	Gelde betaalbaar R
(a) Vir insae in of die maak van afskrifte van of uittreksels uit een of meer van die volgende dokumente wat betrekking het op een bepaalde vereniging	2,00
(i) Statute van die vereniging.	
(ii) Jongste inkomsterekening en balansstaat.	
(iii) Jongste verslag deur 'n waardeerder.	
(b) Vir enige fotostatiese of dubbelgespaseerde getikte afskrif of uittreksel deur die Registrateur gemaak van of uit enige van die dokumente in (a) hierbo genoem, per A4-bladsy of gedeelte daarvan	0,50
(c) Vir waarmerking deur die Registrateur van enige afskrif of uittreksel gemaak onder (a) of (b) hierbo genoem, per A4-bladsy of gedeelte daarvan	1,00

SCHEDULE

	R
1. For the certificate of provisional registration of an institution	100,00
2. For the certificate of registration of an institution	20,00
3. For the certificate of registration of change of name	20,00
4. For the registration of alteration of memorandum or articles of association	10,00
5. For every document required to be authenticated by the Registrar, and not chargeable with any other fee	1,00
6. For every inspection, in terms of section 48 of the Act, of the documents submitted in support of registration or in respect of any amendment to an institution's memorandum or articles of association or the names and addresses of its directors and officers or any list of its shareholders or its monthly return for a particular month or its quarterly statement and return for a particular quarter or its annual returns for a particular financial year or any one or more document sent to its shareholders or members during a particular financial year or minutes of any meeting of shareholders or members	2,00
7. For any photostatic or double-spaced typewritten copy of or extract from any document made by the Registrar per A4 sheet or portion thereof	0,50
8. For the written confirmation of the fact of registration, change of name or amendment of memorandum or articles of association of an institution	1,00
9. For the examination of every copy certified as a true copy of a document in the custody of the Registrar when the copy so certified is not made by the Registrar (in addition to the fee for the signature of the Registrar), per A4 sheet or portion thereof	1,00
10. For searching for documents for purposes of item 6 or 7	2,00"

No. R. 2143

28 September 1984

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS UNDER THE FRIENDLY SOCIETIES ACT, 1956

The Minister of Finance has, by virtue of the powers vested in him by section 47 of the Friendly Societies Act, 1956 (Act 25 of 1956), amended the regulations published under Government Notice R. 479 of 25 March 1966 as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Regulation 8 is hereby amended by the substitution for paragraph (e) of the following paragraph:

“(e) the prescribed registration fee of R20 which must be paid otherwise than by means of revenue or postage stamps.”

2. The following schedule is hereby substituted for the Second Schedule to the regulations:

“SECOND SCHEDULE

INSPECTION OF DOCUMENTS AT THE OFFICE OF THE REGISTRAR AND THE TAKING OF EXTRACTS THEREFROM

PRESCRIBED FEES

	Fee payable R
(a) For inspection of or making copies of or taking extracts from any one or more of the following documents relating to any one society.....	2,00
(i) Rules of the society.	
(ii) Last revenue account and balance sheet.	
(iii) Last report by a valuator.	
(b) For any photostatic or double-spaced typewritten copy of or extract from any of the documents mentioned in (a) above made by the Registrar, per A4 page or portion thereof	0,50
(c) For authentication by the Registrar of any copy made or extract taken under (a) or (b) above, per A4 page or portion thereof	1,00

	Gelde betaalbaar
	R
(d) Vir wysiging van die statute van 'n vereniging, per besluit.....	5,00
(e) Vir sertifisering of bevestiging dat 'n vereniging kragtens subartikel (3) of (4) van artikel 5 van die Wet geregistreer is of dat sy naam verander of sy statute gewysig is [behalwe vir doeleindes van item (d)].....	1,00
(f) Vir soekgeld per vereniging vir diens gelewer ten opsigte van items (a), (b) of (c) hierbo genoem.....	2,00
(g) Vir ondersoek van dokumente vir doeleindes van item (c) hierbo genoem, per A4-bladsy of gedeelte daarvan.....	1,00''.

No. R. 2144**28 September 1984****WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP PENSIOENFONDSE, 1956**

Die Minister van Finansies het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 36 van die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet 24 van 1956), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 98 van 26 Januarie 1962, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 8 word hierby gewysig deur paragraaf (d) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) die voorgeskrewe registrasiegeld van R20 wat anders as by wyse van inkomste- of posseëls betaal moet word.”.

2. Bylae “E” van die regulasies word deur die volgende bylae vervang:

“BYLAE E**INSAE IN DOKUMENTE BY DIE KANTOOR VAN DIE REGISTRATEUR EN DIE MAAK VAN UITTREKSELS DAARUIT****VOORGESKREWE GELDE**

	Gelde betaalbaar
	R
(a) Vir insae in of die maak van afskrifte van of uittreksels uit een of meer van die volgende dokumente wat betrekking het op een bepaalde fonds ..	2,00
(i) Statute van die fonds.	
(ii) Jongste inkomsterekening en balansstaat.	
(iii) Jongste verslag deur 'n waardeerder.	
(iv) Jongste opgawe van bates en laste ingevolge artikel 17 van die Wet.	
(v) Enige skema kragtens die bepalings van artikel 18 van die Wet.	
(b) Vir enige fotostatiese of dubbelgespasieerde getikte afskrif of uittreksel deur die Registrateur gemaak van of uit enige van die dokumente in (a) hierbo genoem, per A4-bladsy of gedeelte daarvan ..	0,50
(c) Vir waarmerking deur die Registrateur van enige afskrif of uittreksel gemaak onder (a) of (b) hierbo genoem, per A4-bladsy of gedeelte daarvan ..	1,00
(d) Vir wysiging van die statute van 'n fonds, per besluit.....	5,00
(e) Vir sertifisering of bevestiging dat 'n fonds kragtens subartikel (3) of (4) van artikel 4 van die Wet geregistreer is of dat sy naam verander of sy statute gewysig is [behalwe vir doeleindes van item (d)] ..	1,00
(f) Vir soekgeld per fonds vir diens gelewer ten opsigte van items (a), (b) of (c) hierbo genoem.....	2,00
(g) Vir ondersoek van dokumente vir doeleindes van item (c) hierbo genoem, per A4-bladsy of gedeelte daarvan ..	1,00''.

	Fee payable
	R
(d) For amendment of the rules of a society, per resolution.....	5,00
(e) For certifying or confirming that a society is registered in terms of subsection (3) or (4) of section 5 of the Act or that its name has been changed or its rules amended [except for purposes of item (d)]...	1,00
(f) For search fee per society for service rendered in respect of items (a), (b) or (c) above.....	2,00
(g) For perusal of documents for the purposes of item (c) above, per A4 page or portion thereof.....	1,00''.

No. R. 2144**28 September 1984****AMENDMENTS TO THE REGULATIONS UNDER THE PENSION FUNDS ACT, 1956**

The Minister of Finance has, by virtue of the powers vested in him by section 36 of the Pension Funds Act, 1956 (Act 24 of 1956), amended the regulations published under Government Notice R. 98 of 26 January 1962 as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Regulation 8 is hereby amended by the substitution for paragraph (d) of the following paragraph:

“(d) the prescribed registration fee of R20 which must be paid otherwise than by means of revenue or postage stamps.”.

2. The following schedule is hereby substituted for Schedule “E” of the regulations:

“SCHEDULE E**INSPECTION OF DOCUMENTS AT THE OFFICE OF THE REGISTRAR AND THE TAKING OF EXTRACTS THEREFROM****PRESCRIBED FEES**

	Fee payable
	R
(a) For inspection of or making copies of or taking extracts from any one or more of the following documents relating to any one fund.....	2,00
(i) Rules of the fund.	
(ii) Last revenue account and balance sheet.	
(iii) Last report by a valuator.	
(iv) Last statement of assets and liabilities in terms of section 17 of the Act.	
(v) Any scheme under the provisions of section 18 of the Act.	
(b) For any photostatic or double-spaced typewritten copy of or extract from any of the documents mentioned in (a) above made by the Registrar, per A4 page or portion thereof ..	0,50
(c) For authentication by the Registrar of any copy made or extract taken under (a) or (b) above, per A4 page or portion thereof ..	1,00
(d) For amendment of the rules of a fund, per resolution.....	5,00
(e) For certifying or confirming that a fund is registered in terms of subsection (3) or (4) of section 4 of the Act or that its name has been changed or its rules amended [except for purposes of item (d)]...	1,00
(f) For search fee per fund for service rendered in respect of items (a), (b) or (c) above.....	2,00
(g) For perusal of documents for the purposes of item (c) above, per A4 page or portion thereof.....	1,00''.

No. R. 2145

28 September 1984

REGULASIES INGEVOLGE DIE VERSEKERINGSWET, 1943.—WYSIGING

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 76 gelees met artikels 4, 4bis, 71 en 73ter van die Verkeerswet, 1943 (Wet 27 van 1943), die regulasies uitgevaardig wat in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1285 van 27 Augustus 1965, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 252 van 23 Februarie 1968, R. 2036 van 2 November 1973, R. 2489 van 28 Desember 1973, R. 1442 van 20 Augustus 1976, R. 333 van 1 Maart 1977, R. 838 van 20 Mei 1977, R. 1249 van 8 Julie 1977, R. 2274 van 4 November 1977, R. 947 van 12 Mei 1978, R. 1631 van 11 Augustus 1978, R. 120 van 26 Januarie 1979, R. 353 van 20 Februarie 1981, R. 396 van 27 Februarie 1981, R. 905 van 24 April 1981, R. 2064 van 2 Oktober 1981 en R. 446 van 4 Maart 1983.

2. Regulasie 18 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "vyftig sent" deur die woorde "vyf rand" te vervang.

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie by te voeg:

"32 (1) Die gelde hieronder uiteengesit, is betaalbaar ten opsigte van die items waarteenoor dit verskyn:

Item	Gelde
(a) Registrasie van versekeringsbesigheid.....	R100,00 per klas
(b) Verandering van naam	R20,00
(c) Waarmaking van dokument	R1,00
(d) Insaie in en uittreksels uit die dokumente in paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel 71 van die Wet bedoel, of 'n opgawe in paragraaf (b), of 'n afskrif in paragraaf (d) of (e), of reëls in paragraaf (g), of 'n dokument in paragraaf (h) van genoemde subartikel bedoel, of die opgawes in paragraaf (c) van genoemde subartikel bedoel ten opsigte van 'n bepaalde boekjaar	R2,00
(e) Verskaffing van 'n afskrif van of uittreksel uit enige dokument, per A4-vel of deel daarvan	R0,50
(f) Bevestiging van feit van registrasie, naamsverandering of wysiging van die Wet, akte van oprigting en statute, regulasies, reglement of ander konstitusie	R1,00
(g) Ondersoek van dokument vir doeleindes van item (c), per A4-vel of deel daarvan...	R1,00
(h) Soek na dokumente vir doeleindes van item (d) of (e)	R2,00

(2) Geen gelde is betaalbaar ten opsigte van enige dokument of afskrif daarvan wat aan 'n Staatsdepartement verskaf word nie.

(3) Die Registrateur kan betaling van die voorgeskrewe gelde kwytsteld indien hy daarvan oortuig is dat die besigtiging van enige dokument of die maak van 'n afskrif daarvan of uittreksel daaruit, nodig is ter bevordering van die een of ander oogmerk van openbare belang."

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 2134

28 September 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN RADIOGRAFISTE

Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad het kragtens artikel 32 (1) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep 1974 (Wet 56 van 1974), die reëls in die Bylae uitgevaardig.

No. R. 2145

28 September 1984

REGULATIONS UNDER THE INSURANCE ACT, 1943.—AMENDMENT

The Minister of Finance has, in terms of section 76 read with sections 4, 4bis, 71 and 73ter of the Insurance Act, 1943, (Act 27 of 1943), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1285 of 27 August 1965, as amended by Government Notices R. 252 of 23 February 1968, R. 2036 of 2 November 1973, R. 2489 of 28 December 1973, R. 1442 of 20 August 1976, R. 333 of 1 March 1977, R. 838 of 20 May 1977, R. 1249 of 8 July 1977, R. 2274 of 4 November 1977, R. 947 of 12 May 1978, R. 1631 of 11 August 1978, R. 120 of 26 January 1979, R. 353 of 20 February 1981, R. 396 of 27 February 1981, R. 905 of 24 April 1981, R. 2064 of 2 October 1981 and R. 446 of 4 March 1983.

2. Regulation 18 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "fifty cents" of the words "five rand".

3. The Regulations are hereby amended by the addition of the following regulation:

"32 (1) The fees set out hereunder shall be payable in respect of the items against which they appear:

Item	Fee
(a) Registration of insurance business.....	R100,00 per class
(b) Change of name	R20,00
(c) Certification of document.....	R1,00
(d) Inspection of and extracts from the documents contemplated in paragraph (a) of subsection (1) of section 71 of the Act, or a statement contemplated in paragraph (b), or a copy contemplated in paragraph (d) or (e), or rules contemplated in paragraph (g), or a document contemplated in paragraph (h) of the said subsection, or the returns contemplated in paragraph (c) of the said subsection in respect of a particular financial year	R2,00
(e) Furnishing of a copy of or extract from any document, per A4 sheet or part thereof	R0,50
(f) Confirmation of fact of registration, change of name or amendment of the Act, memorandum and articles of association, regulations, rules or other constitution	R1,00
(g) Examination of document for purposes of item (c), per A4 sheet or part thereof	R1,00
(h) Search for documents for purposes of item (d) or (e)	R2,00

(2) No fees shall be payable for any document or copy thereof which is supplied to a Government department.

(3) The Registrar may waive payment of the prescribed fees if he is satisfied that the inspection of any document or the making of a copy thereof or an extract therefrom is required in the furtherance of some or other object of public interest."

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 2134

28 September 1984

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE RULES FOR THE REGISTRA- TION OF RADIOGRAPHERS

The South African Medical and Dental Council has, in terms of section 32 (1) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), made the rules set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

IN THE CATEGORY THERAPY

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Examining authority and qualification

Universiteit van die Oranje-Vrystaat—

University of the Orange Free State—

**Bachelor of Radiography (Hons)
Oncotherapeutic Radiography**

B Rad (Hons) Therapy
Orange Free State.

28 September 1984

28 September 1984

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS
ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING
TO THE ADDITIVES AND AMOUNTS THEREOF AND
THE TOLERANCES FOR CERTAIN SUBSTANCES IN
WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND
SPIRITS

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the regulations appearing in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 2870 of 31 December 1981.

2. Annexure A of the regulations is hereby amended by the insertion, between the foodstuffs, "Special late harvest wine" and "Ginger wine" in the appropriate columns, of the following items—

Kolom I Voedingsmiddel	Kolom II Voedseladditief	Kolom III Voorwaardes en toleransies mg/ℓ
Gegeurde wyn	<i>Bederfwerende middel:</i> Kaliumsorbaat	200 (uitgedruk as sorbiensuur).
	Swaweldioksied	200 (bygevoeg in die vorm van natriummetabisul- fiet, kaliummetabisulof SO ₂ -gas).
	<i>Kleurstof:</i>	
	<i>Kleurindeksnommer:</i>	
	16035 Allurarooi AC	100
	75120 Annatto-ekstrak	100
	18050 Asogeranien	100
	14720 Asorubien	100
	— Beetrooi of betanien	30
	75130 Betakaroteen	100
	75810 Chlorofil	30
	75470 Cochenille	30
	45430 Eritrosien BS	30
	44090 Groen S	100
	42090 Helderblou FCF	25
	— Karamel*	GVP
	16255 Ponceau 4R	100
	15985 Sonsonderganggeel FCF	100
	19140 Tartrasien	100
	<i>Onskadelike natuurlike geurmiddels van plantaardige oorsprong of ekstrakte daarvan</i>	GVP
	<i>Diverse:</i>	
	Agar-agar	GVP
	Appelsuur	GVP
	Kaliumbitartraat	GVP
	Kaliumkarbonaat	GVP
	Kalsiumhidroksied	GVP
	Kalsiumkarbonaat	GVP

Kolom I Voedingsmiddel	Kolom II Voedseladditief	Kolom III Voorwaardes en toleransies mg/l
	Koolstofdiksied..... L-Askorbiensuur..... Meta-wynsteensuur..... Sitroensuur..... Stikstof..... Tannien..... Wynsteensuur.....	Soos voorgeskryf by Wet 25 van 1957. GVP GVP 1 000 GVP GVP GVP

* Mag nie deur die ammoniumproses vervaardig word nie en mag nie meer as 200 mg/kg 4-metielimidasool bevat nie.

GVP—beteken die hoeveelheid wat ooreenkomstig heersende goeie vervaardigingspraktyk gebruik kan word.

Column I Foodstuff	Column II Food additive	Column III Conditions and tolerances mg/l
Flavoured wine	<i>Preservative:</i> Potassium sorbate	200 (expressed as sorbic acid).
	Sulphur dioxide	200 (added in the form of sodium metabisulphite potassium metabisulphite or SO ₂ —gas).
	<i>Colourant:</i> <i>Colour index:</i> 16035 Allura Red AC..... 75120 Annatto extract..... 18050 Azorubine..... 14720 Azorubine..... — Beetroot red or/Betanin..... 75130 Beta carotene..... 75810 Chlorophyll..... 75470 Cochineal..... 45430 Erythrosine BS..... 44090 Green S..... 42090 Brilliant blue FCF..... — Caramel*..... 16255 Ponceau 4R..... 15985 Sunset yellow FCF..... 19140 Tartrazine.....	100 100 100 100 30 100 30 30 30 100 25 GMP 100 100 100
	<i>Harmless natural flavourants of vegetable origin or extracts thereof:</i>..... <i>Miscellaneous:</i> Agar-agar..... L-Ascorbic acid..... Calcium carbonate..... Calcium hydroxide..... Carbon dioxide..... Citric acid..... Malic acid..... Metatartaric acid..... Nitrogen..... Potassium bitartrate..... Potassium carbonate..... Tannin..... Tartaric acid.....	GMP GMP GMP GMP As specified by Act 25 of 1957 1 000 GMP GMP GMP GMP GMP GMP GMP

* Shall not be manufactured by the ammonium process and shall not contain more than 200 mg/kg 4-methylimidazole.

GMP—means the amount permitted in accordance with prevailing good manufacturing practice.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2172

21 September 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—SPESIALE HEFFINGS OP MELK-
POEIER EN AFGEROOMDEMELKPOEIER

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie en Waterwese, maak hierby ingevolge artikel 79 (a) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(1) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig, kragtens artikel 22 van genoemde Skema die spesiale heffings in die Bylae opgelê het;

(2) genoemde spesiale heffings deur my goedgekeur is om op 1 Oktober 1984 in werking te tree; en

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2172

21 September 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—SPECIAL LEVIES ON MILK
POWDER AND SKIM-MILK POWDER

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics and Water Affairs, hereby make known in terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended, has under section 22 of the said Scheme imposed the special levies in the Schedule;

(2) the said special levies have been approved by me to come into operation on 1 October 1984; and

(3) Goewermentskennisgewing R. 418 van 25 Februarie 1983 en R. 2392 van 28 Oktober 1983 met ingang van genoemde datum herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou-ekonomie en Waterwese.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Die volgende spesiale heffings word hierby opgelê op melkpoeier en afgeroomdemelkpoeier wat vir verkoop vervaardig is:

- | | |
|-------------------------------|-----------|
| (a) Melkpoeier..... | 0,94 c/kg |
| (b) Afgeroomdemelkpoeier..... | 0,94 c/kg |

No. R. 2173

28 September 1984

PLANTVERBETERINGSWET, 1976 (WET 53 VAN 1976)

REGULASIES MET BETREKKING TOT ONDERNEMINGS, VARIËTEITE PLANTE EN VOORTPLANTINGSMATERIAAL.—WYSIGING

Die Minister van Landbou-ekonomie het kragtens artikel 34, gelees met artikel 7, 9, 16, 18, 20, 30 en 32 van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet 53 van 1976), die regulasies in die Aanhangsel uiteengesit, uitgevaardig.

AANHANGSEL

Woordomskrywing

1. In hierdie Aanhangsel beteken "die regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1064 van 23 Mei 1980, soos gewysig by goewermentskennisgewing R. 1621 van 22 Julie 1983.

Vervanging van Tabel 1

2. Tabel I by die regulasies word hierby deur die volgende Tabel vervang:

"TABEL 1

GELDE BETAALBAAR

No.	Doel	Bedrag
1	Aansoek om die registrasie van 'n perseel ten opsigte van 'n besigheid	R200 vir een soort besigheid plus R50 elk vir elke bykomende soort besigheid
2	Aansoek om die hernuwing van 'n registrasie van 'n perseel ten opsigte van 'n besigheid	R100 vir een soort besigheid plus R50 elk vir elke bykomende soort besigheid
3	Aansoekgeld ten opsigte van die erkenning van 'n variëteit	R15 per variëteit
4	Insae in 'n dokument	R7 per geleentheid
5	Aansoek om 'n afskrif van 'n dokument	R1,50 per bladsy
6	Indiening van appèl teen 'n beslissing van of stappe gedoen deur die registrateur	R150 elk."

Wysiging van Tabel 2

3. Tabel 2 by die regulasies word hierby gewysig deur die syfers 30, 48, 60, 72 en 87 waar hulle ookal in kolom 6 daarvan voorkom, onderskeidelik deur die syfers 36, 57, 72, 87 en 104 te vervang.

(3) Government Notices R. 418 of 25 February 1983 and R. 2392 of 28 October 1983 are repealed with effect from the said date.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agricultural Economics and Water Affairs.

SCHEDULE

1. In this notice, any word of expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. The following special levies are hereby imposed on milk powder and skim-milk powder which is manufactured for sale:

- | | |
|---------------------------|-----------|
| (a) Milk powder..... | 0,94 c/kg |
| (b) Skim-milk powder..... | 0,94 c/kg |

No. R. 2173

28 September 1984

PLANT IMPROVEMENT ACT, 1976 (ACT 53 OF 1976)

REGULATIONS RELATING TO ESTABLISHMENTS, VARIETIES, PLANTS AND PROPAGATING MATERIAL.—AMENDMENT

The Minister of Agricultural Economics has under section 34, read with section 7, 9, 16, 18, 20, 30 and 32 of the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976), made the regulations set out in the Annexure.

ANNEXURE

Definitions

1. In this Annexure "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1064 of 23 May 1980, as amended by Government Notice R. 1621 of 22 July 1983.

Substitution of Table I

2. The following Table is hereby substituted for Table 1 to the regulations:

"TABLE 1

FEES PAYABLE

No.	Purpose	Amount
1	Application for the registration of premises in respect of a business	R200 for one kind of business plus R50 for each additional kind of business
2	Application for the renewal of a registration of premises in respect of a business	R100 for one kind of business plus R50 each for each additional kind of business
3	Application fee in respect of the recognition of a variety	R15 per variety
4	Inspection of a document	R7 per occasion
5	Application for a copy of a document	R1,50 per page
6	Lodging of appeal against a decision or action by the registrar	R150 each."

Amendment of Table 2

3. Table 2 to the regulations is hereby amended by the substitution for the figures 30, 48, 60, 72 and 87 wherever they appear in column 6 thereof, of the figures 36, 57, 72, 87 and 104 respectively.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 2126 28 September 1984****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BEDIENINGSEKSIE—VERBETERINGSKENNISGEWING**

Die volgende verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 1872 in *Staatskoerant* 9394 van 24 Augustus 1984, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die Bylae in klousule 14 (4) (b) van I, vervang die syfer "118" met die syfer "188".

No. R. 2129 28 September 1984**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956
MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN
HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE**DIE NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE
MOTORNYWERHEID
HOOFOOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association
en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem),
aan die een kant, en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa
Motor Industry Staff Association
en die

Motor Industry Combined Workers' Union
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die
ander kant,
wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid.

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1 574 van 30 Julie 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1 450 van 1 Julie 1983, R. 2 533 van 18 November 1983 en R. 760 van 19 April 1984 soos verleng by Goewermentskennisgewing R. 1 236 van 22 Junie 1984, soos volg te wysig:

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 2126 28 September 1984****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE SERVICING SECTION—CORRECTION NOTICE**

The following correction to Government Notice R. 1872 in *Government Gazette* 9394 of 24 August 1984 is hereby published for general information:

In the English version of the Schedule in clause 14 (4) (b) of Part I, substitute the figure "188" for the figure "118".

No. R. 2129 28 September 1984**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1984, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE**THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY****MAIN AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association
and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Employees' Union of South Africa
Motor Industry Staff Association
and the

Motor Industry Combined Workers' Union
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Main Agreement, published under Government Notice R. 1574 of 30 July 1982 and amended by Government Notices R. 1450 of 1 July 1983, R. 2533 of 18 November 1983 and R. 760 of 19 April 1984 and extended by Government Notice R. 1236 of 22 June 1984 as follows:

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Motornywerheid nagekom word—

(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is; en

(b) oral in die Republiek van Suid-Afrika (uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai en daardie gebied geokkupeer deur Cape Explosives Works Ltd, Somerset-Wes).

(2) Ondanks subklousule (1), is die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepalinge van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

2. AFDELING A.—KLOUSULE 21—SPESIALE BEPALINGS BETREFFENDE WAGTE

In subklousule (3), vervang "R49,68" deur "R57,04".

3. AFDELING B.—KLOUSULE 3—LONE

Vervang die Loonbylae in hierdie klousule deur die volgende:

"LOONBYLAE

Klas werknemer	Minimum loon Gebiede A		Ander gebiede	
	Per week R	Per maand R	Per week R	Per maand R
(a) Winkelassistent/verkoopspersoon en/of klerk—				
gedurende eerste jaar ondervinding	63,02	273,09	57,04	247,17
gedurende tweede jaar ondervinding	74,52	322,92	65,32	283,05
gedurende derde jaar ondervinding	85,10	368,77	77,74	336,87
daarna	117,76	510,29	109,94	476,41
(b) Motorvoertuigverkoopspersoon—				
gedurende eerste jaar ondervinding	58,42	253,15	51,52	223,25
daarna	105,34	456,47	98,90	428,57
			Alle gebiede	
			Per week R	Per maand R
(c) Handelsreisiger—				
gedurende eerste jaar ondervinding			89,24	386,71
daarna			117,76	510,29
(d) Ponskaartbediener—				
gedurende eerste ses maande ondervinding			63,94	277,07
daarna			92,00	398,67
(e) Leweransier-verkoopspersoon—				
gedurende eerste jaar ondervinding			88,78	384,71
gedurende tweede jaar ondervinding			107,18	464,45
gedurende derde jaar ondervinding			119,14	516,27
daarna			131,10	568,10
(f) Deeltydse werknemers			*	*

*Een elfde van die minimum weekloon wat in (a) hiervan vir klerke voorgeskryf word, vir gewone tyd gewerk op elke dag in 'n bepaalde week of een ses-en-veertigste van sodanige voorgeskrewe minimum weekloon vir elke uur of gedeelte van 'n uur gewone tyd gewerk in 'n bepaalde week, nl. die grootste bedrag.

4. AFDELING C.—HOOFSTUK I—KLOUSULE 3—LONE

Vervang die Loonbylae in hierdie klousule deur die volgende:

"LOONBYLAE

Klas werknemer	Minimum lone Alle gebiede	
	Per week R	Per uur R
B/A-vakman	158,24	3,44
Dieselpompkamerassistent—		
gedurende eerste ses maande ondervinding	88,78	1,93
daarna	94,30	2,05
Vakman	166,06	3,61
Motorfietswerktuigkundige se assistent—		
gedurende eerste ses maande ondervinding	86,02	1,87
daarna	88,78	1,93

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) This agreement shall be observed in the Motor Industry—

(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively; and

(b) throughout the Republic of South Africa (excluding the port and settlement of Walvis Bay and that area occupied by the Cape Explosives Works Ltd, Somerset West).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

2. DIVISION A.—CLAUSE 21—SPECIAL PROVISIONS RELATING TO WATCHMEN

In subclause (3) substitute "R57,04" for "R49,68".

3. DIVISION B.—CLAUSE 3—WAGES

Substitute the following for the Wage Schedule in this clause:

"WAGE SCHEDULE

Class of employee	Minimum wages Areas A		Other Areas	
	Per week R	Per month R	Per week R	Per month R
(a) Shop assistant/sales person and/or clerical employee—				
during first year of experience	63,02	273,09	57,04	247,17
during second year of experience	74,52	322,92	65,32	283,05
during third year of experience	85,10	368,77	77,74	336,87
thereafter	117,76	510,29	109,94	476,41
(b) Motor vehicle sales person—				
during first year of experience	58,42	253,15	51,52	223,25
thereafter	105,34	456,47	98,90	428,57
			All areas	
			Per week R	Per month R
(c) Traveller—				
during first year of experience			89,24	386,71
thereafter			117,76	510,29
(d) Punch card operator—				
during first six months of experience			63,94	277,07
thereafter			92,00	398,67
(e) Supply sales person—				
during first year of experience			88,78	384,71
during second year of experience			107,18	464,45
during third year of experience			119,14	516,27
thereafter			131,10	568,10
(f) Part-time employees			*	*

* One eleventh of the minimum weekly wage as prescribed for clerical employees in (a) hereof, for ordinary time worked on each day in any one week or one forty-sixth of such prescribed minimum weekly wages for each hour or part of an hour of ordinary time worked in any one week, whichever amount is the greater."

4. DIVISION C.—CHAPTER I—CLAUSE 3—WAGES

Substitute the following for the Wage Schedule in this clause:

"WAGE SCHEDULE

Class of employee	Minimum wages All areas	
	Per week R	Per hour R
B/A journeyman	158,24	3,44
Diesel pump room assistant—		
during first six months of experience	88,78	1,93
thereafter	94,30	2,05
Journeyman	166,06	3,61
Motor cycle mechanic's assistant—		
during first six months of experience	86,02	1,87
thereafter	88,78	1,93

Klas werknemer	Mini- mum lone					
	Alle gebiede					
	Per week	Per uur				
	R	R				
Monteur van nuwe motorvoertuie, motorfiets en motordriewiele	95,68	2,08				
Werkman-sondakmonteur	143,98	3,13				
Werkman-stoffeerder	143,98	3,13				
Werkman-wielbalanseerder	143,98	3,13				
Verkoelerhersteller—						
gedurende eerste drie maande ondervinding	61,64	1,34				
daarna	63,94	1,39				
Bromponiewerker	61,64	1,34				
Diensverkoper	166,06	3,61				
Speekwielsteller—						
gedurende eerste drie maande ondervinding	61,64	1,34				
daarna	63,94	1,39				
Toesighouer	94,76	2,06				
Vulkaniseerder se werkman, sonder wielbalansering—						
Gedurende eerste 12 maande ondervinding	61,64	1,34				
daarna	63,94	1,39				
Vulkaniseerder se werkman, met wielbalansering—						
gedurende eerste 12 maande ondervinding	69,46	1,51				
daarna	71,30	1,55				
	Gebiede A		Ander Gebiede			
	Per week	Per uur	Per week	Per uur		
	R	R	R	R		
Motorelektrisiën se assistent—						
gedurende eerste ses maande ondervinding	76,82	1,67	68,54	1,49		
gedurende tweede ses maande ondervinding	86,02	1,87	77,74	1,69		
daarna	88,78	1,93	80,50	1,75		
Skoonmaakster	37,72	0,82	32,66	0,71		
Drywers van bromponies, motorfiets of ander motorvoertuie met 'n bruto voertuigmassa van minder as 3 500 kg	59,80	1,30	57,50	1,25		
Drywers van motorvoertuie met 'n bruto voertuigmassa van 3 500 kg of meer	66,70	1,45	63,02	1,37		
Werkman-ratkasdemonteerder—						
gedurende eerste ses maande ondervinding	76,82	1,67	68,54	1,49		
gedurende tweede ses maande ondervinding	86,02	1,87	77,28	1,68		
daarna	88,78	1,93	80,50	1,75		
Herstelwinkelassistent—						
gedurende eerste ses maande ondervinding	76,82	1,67	68,54	1,49		
gedurende tweede ses maande ondervinding	86,02	1,87	77,28	1,68		
daarna	88,78	1,93	80,50	1,75		
Bakwinkelassistent—						
gedurende eerste ses maande ondervinding	76,82	1,67	68,54	1,49		
gedurende tweede ses maande ondervinding	86,02	1,87	77,28	1,68		
daarna	88,78	1,93	80,50	1,75		
Batteryhersteller—						
gedurende eerste 12 maande ondervinding	71,76	1,56	66,70	1,45		
daarna	81,88	1,78	76,82	1,67		
	Gebiede A		Gebiede B		Gebiede C	
	Per week	Per uur	Per week	Per uur	Per week	Per uur
	R	R	R	R	R	R
Algemene werker	57,04	1,24	47,84	1,04	43,70	0,95

5. AFDELING C.—HOOFSTUK II—DEEL I

(1) KLOUSULE 2.—WOORDOMSKRYWING

(a) Vervang subklausule (2) deur die volgende nuwe subklausule:

“ ‘Algemene werkmán’ met betrekking tot voertuigbakbouinrigtings, 'n werknemer wat bykomstig tot die pligte beskryf in klausule 3 (45) van Afdeling A ook enige van die volgende pligte mag verrig:

Metaal en/of ander materiale aanwend en/of aanveeg;

Class of employee	Minimum wages All areas					
	Per week R	Per hour R	Per week R	Per hour R		
New motor vehicle, motor cycle and tricycle assembler	95,68	2,08				
Operative sunroof fitter	143,98	3,13				
Operative upholsterer	143,98	3,13				
Operative wheel balancer	143,98	3,13				
Radiator repairer—						
during first three months of experience	61,64	1,34				
thereafter	63,94	1,39				
Scooter worker	61,64	1,34				
Service supply salesman	66,06	3,61				
Spoke wheel truer—						
during first three months of experience	61,64	1,34				
thereafter	63,94	1,39				
Supervisor	94,76	2,06				
Vulcaniser's operative, without wheel balancing—						
during first 12 months of experience	61,64	1,34				
thereafter	63,94	1,39				
Vulcaniser's operative, with wheel balancing—						
during first 12 months of experience	69,46	1,51				
thereafter	71,30	1,55				
			A Areas	Other Areas		
	Per week R	Per hour R	Per week R	Per hour R		
Auto electrician's assistant—						
during first six months of experience	76,82	1,67	68,54	1,49		
during second six months of experience	86,02	1,87	77,74	1,69		
thereafter	88,78	1,93	80,50	1,75		
Char	37,72	0,82	32,66	0,71		
Drivers of scooters, motor cycles or other motor vehicles with a gross vehicle mass of less than 3 500 kg	59,80	1,30	57,50	1,25		
Drivers of motor vehicles with a gross vehicle mass of 3 500 kg or more	66,70	1,45	63,02	1,37		
Operative gearbox dismantler—						
during first six months of experience	76,82	1,67	68,54	1,49		
during second six months of experience	86,02	1,87	77,28	1,68		
thereafter	88,78	1,93	80,50	1,75		
Repair shop assistant—						
during first six months of experience	76,82	1,67	68,54	1,49		
during second six months of experience	86,02	1,87	77,28	1,68		
thereafter	88,78	1,93	80,50	1,75		
Body shop assistant—						
during first six months of experience	76,82	1,67	68,54	1,49		
during second six months of experience	86,02	1,87	77,28	1,68		
thereafter	88,78	1,93	80,50	1,75		
Battery repairer—						
during first 12 months of experience	71,76	1,56	66,70	1,45		
thereafter	81,88	1,78	76,82	1,67		
			A Areas	B Areas	C Areas	
	Per week R	Per hour R	Per week R	Per hour R	Per week R	Per hour R
General worker	57,04	1,24	47,84	1,04	43,70	0,95

5. DIVISION C.—CHAPTER II—PART I

(1) CLAUSE 2.—DEFINITIONS

(a) Substitute the following new subclause for subclause (2):

“ ‘general operative’ means in relation to a vehicle body building establishment an employee who may in addition to the duties enumerated in Clause 3 (45) of Division A also perform any of the following duties:

Applying and/or wiping on metal and/or materials;

klaar gemengde verf aanwend aan uitrusting, vaste toebehore of installasie wat nie vir verkoop bedoel is nie;

artikels en/of komponente inmeekaarsit waar geen montering nodig is nie;

'n vakman of 'n vakleerling met minstens een jaar ondervinding help met die installering en/of in posisie kram van elektriese kables vir binneverligting of toebehore, of met die vassit van selfrigtende matryse by die stel van masjiene;

drade afstroop en kabelente vassit;

glasveselonderdele volgens patrone of patroonplate sny;

metaal of ander materiale saag of knip met 'n yster- of sirkelsaag of wrywingsnyer volgens stuiters of setmate of volgens merke wat deur 'n vakman, vakleerling wat nog hoogstens vier jaar moet uitdien, of werkmansgraad CV, op materiale aangebring is;

met eendoelmasjiene, setmate of patroonplate—hand of 'n masjien—buig en/of fatsoeneer, maar nie die masjien opstel nie;

in emalje en/of verf indooi;

boorwerk maar nie presiesiewerk nie;

glas deur middel van selfseelseksies monteer;

boute wat die bak vashou en/of bout wat sitplekke vassit, insit en/of vasdraai en/of losdraai;

onderdele uit vooraf gemengde plastiekstowwe en glasvesel in vooraf gefatsoeneerde gietvorms maak;

afmerkwark;

volgens stuiters, setmate, matryse of patroonplate—met die hand of 'n masjien—pers en/of inkoop, maar uitgesonderd die stel van setmate of matryse;

met die hand of 'n masjien volgens vooraf gestelde stuiters, merke, setmate of patroonplate pons en wel onder die toesig van 'n vakman of 'n vakleerling met minstens een jaar ondervinding;

klinknaels inslaan;

materiale ru afsaag met 'n krag- of handbediende saagtoestel, uitgesonderd 'n kragguillotine, nadat die materiale deur 'n vakman, vakleerling wat nog hoogstens vier jaar moet uitdien of 'n werkmansgraad CV uitgemerk is;

skroef- en/of moerdraad sny met 'n skroef- of moerdraadsnymasjien of -hegstukke;

punt- of weerstandsweising aan subsamstelwerk met komponente in eendoelsetmate of setklemme;

met die hand skroefdraad in boutte sny of moerdraad in gate of moere sny;

'n vooraf gestelde oksiasetleentoestel vir ruwe snywerk gebruik."

(b) Skrap subklousule (3).

(2) KLOUSULE 4.—LONE

Vervang die lone van ondergenoemde klasse werknemers deur die volgende:

"Klas werknemer"	Loon per week (alle gebiede)
	R
Skoonmaakster	40,48 (R0,88 per uur)
Vakman	166,06 (R3,61 per uur)
Algemene werkmansgraad	69,00 (R1,50 per uur)".

6. AFDELING C.—HOOFSTUK II—DEEL II

(1) KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(a) Vervang subklousule (2) deur die volgende nuwe subklousule:

"'algemene werkmansgraad' met betrekking tot voertuigbakbouinrigtings, 'n werknemer wat bykomstig tot die pligte beskryf in klousule 3 (45) van Afdeling A ook enige van die volgende pligte mag verrig:

Metaal en/of ander materiale aanwend en/of aanveeg;

klaar gemengde verf aanwend aan uitrusting, vaste toebehore, of installasie wat nie vir verkoop bedoel is nie;

artikels en/of komponente inmeekaarsit waar geen montering nodig is nie;

'n vakman of 'n vakleerling met minstens een jaar ondervinding help met die installering en/of in posisie kram van elektriese kables vir binneverligting of toebehore, of met die vassit van selfrigtende matryse by die stel van masjiene;

drade afstroop en kabelente vassit;

glasveselonderdele volgens patrone of patroonplate sny;

metaal of ander materiale saag of knip met 'n yster- of sirkelsaag of wrywingsnyer volgens stuiters of setmate of volgens merke wat deur 'n vakman, vakleerling wat nog hoogstens vier jaar moet uitdien of werkmansgraad CV, op materiale aangebring is;

met eendoelmasjiene, setmate of patroonplate—hand of 'n masjien—buig en/of fatsoeneer, maar nie die masjien opstel nie;

in emalje en/of verf indompel;

applying ready mixed paint to equipment, fixtures or to plant which is not for sale;

assembling articles and/or components where no fitting is required;

assisting a journeyman or an apprentice of not less than one year's experience in the installation and/or stapling into position of electric cables for interior lighting or fittings, or assisting with the fixing of self-aligning dies in the setting of machines;

barring wires and fixing cable ends;

cutting fibreglass parts to patterns or templets;

cutting or shearing metal or other materials with hack or circular saw or friction cutter to stops or jigs or to markings on materials made by a journeyman apprentice with not more than four years to serve, or an operative, Grade CV;

bending and/or forming with special-purpose machines, jigs or templets—hand or machine—but not setting up of machine;

dipping in enamels and/or paint;

drilling, other than precision work;

fitting glass by means of self-sealing sections;

inserting and/or tightening and/or loosening body-holding-down bolts and/or seat-fixing bolts;

making parts from pre-mixed plastic materials and fibreglass in pre-formed moulds;

marking off;

pressing and/or notching to stops, jigs, dies or templets—by hand or machine—but excluding the setting of jigs or dies;

punching by hand or machine to pre-set stops, marks, jigs or to templets under the supervision of a journeyman or an apprentice of not less than one year's experience;

rivet striking;

rough cutting of materials with any power or hand-operated cutting device, excluding a power guillotine, after the materials have been marked out by a journeyman, apprentice with not more than four years to serve, or an operative, Grade CV;

screwing and/or tapping by means of screwing or tapping machines or attachments;

spot or resistance welding on subassembly work with components in special-purpose jigs or fixtures;

threading of bolts or tapping of holes or nuts by hand;

using pre-set oxy-acetylene for rough cutting."

(b) Delete subclause (3).

(2) CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for the wages of the undermentioned classes of employees:

"Class of employee"	Wages per week (all areas)
	R
Char	40,48 (R0,88 per hour)
Journeyman	166,06 (R3,61 per hour)
General Operative	69,00 (R1,50 per hour)".

6. DIVISION C.—CHAPTER II—PART II

(1) CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(a) Substitute the following new subclause for subclause (2):

"'General operative' means in relation to a vehicle body building establishment an employee who may in addition to the duties enumerated in Clause 3 (45) of Division A also perform any of the following duties:

Applying and/or wiping on metal and/or materials;

applying ready mixed paint to equipment, fixtures or to plant which is not for sale;

assembling articles and/or components where no fitting is required;

assisting a journeyman or an apprentice of not less than one year's experience in the installation and/or stapling into position of electric cables for interior lighting or fittings, or assisting with the fixing of self-aligning dies in the setting of machines;

barring wires and fixing cable ends;

cutting fibreglass parts to patterns or templets;

cutting or shearing metal or other materials with hack or circular saw or friction cutter to stops or jigs or to markings on materials made by a journeyman apprentice with not more than four years to serve, or an operative, Grade CV;

bending and/or forming with special-purpose machines, jigs or templets—hand or machine—but not setting up of machine;

dipping in enamels and/or paint;

boorwerk maar nie presisiowerk nie;
glas deur middel van selfseleksies monteer;
bout wat die bak vashou en/of bout wat siplekke vassit, insit en/of vasdraai en/of losdraai;

onderdele uit vooraf gemengde plastiekstowwe en glasvesel in vooraf gefatsoeneerde gietvorms maak;

afmerkwark;

volgens stuiters, setmate, matryse of patroonplate—met die hand of 'n masjien—pers en/of inkoop, maar uitgesonderd die setmate of matryse stel;

met die hand of 'n masjien volgens vooraf gestelde stuiters, merke, setmate of patroonplate pons en wel onder die toesig van 'n vakman of 'n vakleerling met minstens een jaar ondervinding;

klinknaels inslaan;

materiale ru afsaag met 'n krag- of handbediende saagtoestel, uitgesonderd 'n kragguillotine, nadat die materiale deur 'n vakman, vakleerling wat nog hoogstens vier jaar moet uitdien of 'n werkman graad CV uitgemerk is;

skroefdraad en/of moerdraad sny met 'n skroef- of moerdraadsnymasjien of hegstukke;

punt- of weerstandswysing aan subsamestelwerk met komponente in eendoelsetmate of -setklemme;

met die hand draad in bout en/of gate of moere tap;

'n vooraf gestelde oksiasietleentoestel vir ruwe snywerk gebruik."

(b) Skrap subklousules (5) en (9) en hernommer subklousules (6), (7) en (8) tot (5), (6) en (7).

(2) KLOUSULE 5.—LONE

Vervang die Loonbylae in hierdie Klousule deur die volgende:

"BYLAE

DEEL A—DIVERSE

Klas werknemer	Loon per week (Alle gebiede)
R	
Skoonmaakster	40,48 (R0,88 per uur)
Vakman	166,06 (R3,61 per uur)
Algemene werknemer	69,00 (R1,50 per uur)
Werkman graad BV—	
gedurende eerste ses maande ondervinding	80,50 (R1,75 per uur)
daarna	96,60 (R2,10 per uur)
Masjiensteller—	
gedurende eerste jaar ondervinding	82,80 (R1,80 per uur)
gedurende tweede jaar ondervinding	92,00 (R2,00 per uur)
daarna	115,00 (R2,50 per uur)

DEEL B—WERKMANNE

Klas werknemer	Loon per week (Alle gebiede)
R	
Werkman graad CV—	
gedurende eerste ses maande ondervinding	80,50 (R1,75 per uur)
daarna	92,00 (R2,00 per uur)
Werkman graad DV—	
gedurende eerste ses maande ondervinding	82,80 (R1,80 per uur)
daarna	85,10 (R1,85 per uur)"

7. AFDELING C.—HOOFSTUK III—KLOUSULE 4—LONE

Vervang die Loonbylae in hierdie Klousule deur die volgende:

"BYLAE

DEEL A—DIVERSE

Klas werknemer	Loon per week (Alle gebiede)
R	
Skoonmaakster	40,48 (R0,88 per uur)
Vakman	166,06 (R3,61 per uur)
Algemene werker	69,00 (R1,50 per uur)

DEEL B—WERKMANNE WAT VIR 'N STELBONUS IN AANMERKING KAN KOM

Klas werknemer	Loon per week (Alle gebiede)
R	
Werkman graad I—	
gedurende eerste jaar ondervinding	69,00 (R1,50 per uur)
daarna	71,30 (R1,55 per uur)

drilling, other than precision work;
fitting glass by means of self-sealing sections;
inserting and/or tightening and/or loosening body-holding-down bolts and/or seat-fixing bolts;

making parts from pre-mixed plastic materials and fibreglass in pre-formed moulds;

marking off;

pressing and/or notching to stops, jigs, dies or templets—by hand or machine—but excluding the setting of jigs or dies;

punching by hand or machine to pre-set stops, marks, jigs or to templets under the supervision of a journeyman or an apprentice of not less than one year's experience;

rivet striking;

rough cutting of materials with any power or hand-operated cutting device, excluding a power guillotine, after the materials have been marked out by a journeyman, apprentice with not more than four years to serve, or an operative, Grade CV; screwing and/or tapping by means of screwing or tapping machines or attachments; spot or resistance welding on subassembly work with components in special-purpose jigs or fixtures; threading of bolts or tapping of holes or nuts by hand; using pre-set oxy-acetylene for rough cutting."

(b) Delete subclauses (5), and (9) and re-number subclauses (6), (7) and (8) to read (5), (6) and (7).

(2) CLAUSE 5.—WAGES

Substitute the following for the Wage Schedule in this clause:

"SCHEDULE

PART A—MISCELLANEOUS

Class of employee	Wages per week (All areas)
R	
Char	40,48 (R0,88 per hour)
Journeyman	166,06 (R3,61 per hour)
General Operative	69,00 (R1,50 per hour)
Operative, Grade BV—	
during first six months of experience	80,50 (R1,75 per hour)
thereafter	96,60 (R2,10 per hour)
Machine setter—	
during first year of experience	82,80 (R1,80 per hour)
during second year of experience	92,00 (R2,00 per hour)
thereafter	115,00 (R2,50 per hour)

PART B—OPERATIVES

Class of employee	Wages per week (All areas)
R	
Operative, Grade CV—	
during first six months of experience	80,50 (R1,75 per hour)
thereafter	92,00 (R2,00 per hour)
Operative, Grade DV—	
during first six months of experience	82,80 (R1,80 per hour)
thereafter	85,10 (R1,85 per hour)"

7. DIVISION C.—CHAPTER III—CLAUSE 4—WAGES

Substitute the following for the Wage Schedule in this clause:

"SCHEDULE

PART A—MISCELLANEOUS

Class of employee	Wages per week (All areas)
R	
Char	40,48 (R0,88 per hour)
Journeyman	166,06 (R3,61 per hour)
General worker	69,00 (R1,50 per hour)

PART B—OPERATIVES WHO MAY QUALIFY FOR SETTING BONUS

Class of employee	Wages per week (All areas)
R	
Operative, Grade 1—	
during first year of experience	69,00 (R1,50 per hour)
thereafter	71,30 (R1,55 per hour)

<i>Klas werknemer</i>	<i>Loon per week (Alle gebiede)</i>
	R
Werkman graad 2—	
gedurende eerste jaar ondervinding	78,20 (R1,70 per uur)
daarna	79,58 (R1,73 per uur)
Werkman graad 3—	
gedurende eerste jaar ondervinding	79,58 (R1,73 per uur)
daarna	80,50 (R1,75 per uur)
Werkman graad 4—	
gedurende eerste jaar ondervinding	80,50 (R1,75 per uur)
daarna	96,60 (R2,10 per uur)
Werkman graad 5—	
gedurende eerste ses maande onder- vinding	96,60 (R2,10 per uur)
daarna	100,74 (R2,19 per uur)

DEEL C—ANDER WERKMANNE

<i>Klas werknemer</i>	<i>Loon per week (Alle gebiede)</i>
	R
Uitsnyer—	
gedurende eerste drie maande onder- vinding	79,58 (R1,73 per uur)
gedurende volgende nege maande ondervinding	81,88 (R1,78 per uur)
daarna	84,18 (R1,83 per uur)
Snyer—	
gedurende eerste 18 maande onder- vinding	69,00 (R1,50 per uur)
gedurende tweede 18 maande onder- vinding	78,20 (R1,70 per uur)
daarna	108,10 (R2,35 per uur)
Masjiensteller—	
gedurende eerste jaar ondervinding	82,80 (R1,80 per uur)
gedurende tweede jaar ondervinding	92,00 (R2,00 per uur)
daarna	115,00 (R2,50 per uur)
Patroonsnyermaker—	
gedurende eerste jaar ondervinding	73,60 (R1,60 per uur)
daarna	78,20 (R1,70 per uur)
Masjienstikker—	
gedurende eerste drie maande onder- vinding	69,00 (R1,50 per uur)
gedurende tweede drie maande onder- vinding	69,46 (R1,51 per uur)
gedurende derde drie maande onder- vinding	70,84 (R1,54 per uur)
daarna	74,52 (R1,62 per uur)
Herhalingskontroleur	78,20 (R1,70 per uur)
Werkman-toesighouer	92,00 (R2,00 per uur)

8. AFDELING C.—HOOFSTUK IV—KLOUSULE 4—LONE

Vervang die Loonbylae in hierdie Klousule deur die volgende:

"LOONBYLAE

<i>Klas werknemer</i>	<i>Loon per week (Alle gebiede)</i>
	R
Dieselpompkamerassistent—	
gedurende eerste ses maande onder- vinding	88,78 (R1,93 per uur)
daarna	94,30 (R2,05 per uur)
Enjinstroper	62,92 (R1,52 per uur)
Vakman	166,06 (R3,61 per uur)
Werkman-enjinmonteur	158,24 (R4,44 per uur)
Werkmanmasjinis—	
Gekwalifiseer	138,00 (R3,00 per uur)
Ongekwalifiseer	103,04 (R2,24 per uur)
Wag	57,04 (R1,24 per uur)

	<i>Gebiede A</i>	<i>Ander Gebiede</i>
	<i>Per week</i>	<i>Per week</i>
	R	R
Skoonmaakster	37,72	0,82 32,66 0,71
Drywers van bromponies, motorfiets of ander motorvoertuie met 'n bruto voer- tuigmassa van minder as 3 500 kg	59,80	1,30 57,50 1,25
Drywers van motorvoertuie met 'n bruto voertuigmassa van 3 500 kg of meer	66,70	1,45 63,02 1,37

<i>Klas werknemer</i>	<i>Loon per week (Alle gebiede)</i>
	R
Operative, Grade 2—	
during first year of experience	78,20 (R1,70 per hour)
thereafter	79,58 (R1,73 per hour)
Operative, Grade 3—	
during first year of experience	79,58 (R1,73 per hour)
thereafter	80,50 (R1,75 per hour)
Operative, Grade 4—	
during first year of experience	80,50 (R1,75 per hour)
thereafter	96,60 (R2,10 per hour)
Operative, Grade 5—	
during first six months of experience	96,60 (R2,10 per hour)
thereafter	100,74 (R2,19 per hour)

PART C—OTHER OPERATIVES

<i>Class of employee</i>	<i>Wages per week (All areas)</i>
	R
Chopper out—	
during first three months of experi- ence	79,58 (R1,73 per hour)
during next nine months of experi- ence	81,88 (R1,78 per hour)
thereafter	84,18 (R1,83 per hour)
Cutter—	
during first 18 months of experience	69,00 (R1,50 per hour)
during second 18 months of experi- ence	78,20 (R1,70 per hour)
thereafter	108,10 (R2,35 per hour)
Machine setter—	
during first year of experience	82,80 (R1,80 per hour)
during second year of experience	92,00 (R2,00 per hour)
thereafter	115,00 (R2,50 per hour)
Pattern cutter maker—	
during first year of experience	73,60 (R1,60 per hour)
thereafter	78,20 (R1,70 per hour)
Seaming machinist—	
during first three months of experi- ence	69,00 (R1,50 per hour)
during the second three months of experience	69,46 (R1,51 per hour)
during the third three months of ex- perience	70,84 (R1,54 per hour)
thereafter	74,52 (R1,62 per hour)
Repetitive checker	78,20 (R1,70 per hour)
Operative supervisor	92,00 (R2,00 per hour)

"WAGE SCHEDULE

8. DIVISION C.—CHAPTER IV—CLAUSE 4—WAGES

Substitute the following for the Wage Schedule in this clause:

<i>Class of employee</i>	<i>Wages per week (All areas)</i>
	R
Diesel pump room assistant—	
during first six months of experience	88,78 (R1,93 per hour)
thereafter	94,30 (R2,05 per hour)
Engine stripper	69,92 (R1,52 per hour)
Journeyman	166,06 (R3,61 per hour)
Operative engine assembler	158,24 (R3,44 per hour)
Operative machinist:	
Qualified	138,00 (R3,00 per hour)
Unqualified	103,04 (R2,24 per hour)
Watchman	57,04 (R1,24 per hour)

	<i>A Areas</i>	<i>Other Areas</i>
	<i>Per week</i>	<i>Per week</i>
	R	R
Char	37,72	0,82 32,66 0,71
Drivers of scooters, motor cycles or other motor vehicles with a gross vehicle mass of less than 3 500 kg	59,80	1,30 57,50 1,25
Drivers of motor vehicles with a gross vehicle mass of 3 500 kg or more	66,70	1,45 63,02 1,37

	Gebiede A		Gebiede B		Gebiede C	
	Per week	Per uur	Per week	Per uur	Per week	Per uur
	R	R	R	R	R	R
Algemene werker	57,04	1,24	47,84	1,04	43,70	0,95"

9. AFDELING C.—HOOFSTUK V—KLOUSULE 4—LONE

Vervang die Loonbylae in hierdie klausule deur die volgende:

"LOONBYLAE**DEEL A—DIVERSE**

Klas werknemer	Loon per week (Alle gebiede)	
	R	
Remtrommelskiller—		
gedurende eerste jaar ondervinding	82,80	(R1,80 per uur)
gedurende tweede jaar ondervinding	92,00	(R2,00 per uur)
daarna	121,90	(R2,65 per uur)
Skoonmaakster	37,72	(R0,82 per uur)
Vakman	166,06	(R3,61 per uur)
Algemene werker	69,00	(R1,50 per uur)
Ankerwikkelaar—		
gedurende eerste drie maande onder-		
vinding	80,50	(R1,75 per uur)
daarna	96,60	(R2,10 per uur)
Masjiensteller—		
gedurende eerste jaar ondervinding	73,60	(R1,60 per uur)
gedurende tweede jaar ondervinding	82,80	(R1,80 per uur)
daarna	115,00	(R2,50 per uur)
Werkman-toesighouer	92,00	(R2,00 per uur)

DEEL B—WERKMANNE

Klas werknemer	Loon per week (Alle gebiede)	
	R	
Werkman graad AR—		
gedurende eerste drie maande onder-		
vinding	69,00	(R1,50 per uur)
daarna	70,38	(R1,53 per uur)
Werkman graad BR—		
gedurende eerste ses maande onder-		
vinding	73,60	(R1,60 per uur)
daarna	74,06	(R1,61 per uur)
Werkman graad CR—		
gedurende eerste ses maande onder-		
vinding	75,90	(R1,65 per uur)
daarna	82,80	(R1,80 per uur)"

Namens die partye of hede die 17de September 1984 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

W. DE KLERK, Vise-president van die Raad.

H. C. L. LOOCK, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2130

28 September 1984

WET OP ARBEIDSVORHOUDINGE, 1956**MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.—VERBETERINGSKENNISGEWING**

Die volgende verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 1819 in *Staatskoerant* 9385 van 17 Augustus 1984, word vir algemene inligting gepubliseer.

In die Engelse en Afrikaanse tekse in die verklaring van die Minister, paragrawe (a) en (b), vervang die uitdrukking "die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing" met die uitdrukking "11 November 1984".

No. R. 2167

28 September 1984

WET OP BASIESE DIENSVORWAARDES, 1983**AANEENLOPENDE WERK**

Ek, Coenraad Frederik Scheepers, Adjunk-direkteur-generaal: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens

	A Areas		B Areas		C Areas	
	Per week	Per hour	Per week	Per hour	Per week	Per hour
	R	R	R	R	R	R
General worker	57,04	1,24	47,84	1,04	43,70	0,95"

9. SECTION C.—CHAPTER V—CLAUSE 4—WAGES

Substitute the following for the existing table:

"WAGE SCHEDULE**PART A—MISCELLANEOUS**

Class of employee	Wages per week (All areas)	
	R	
Brake drum skimmer—		
during first year of experience	82,80	(R1,80 per hour)
during second year of experience	92,00	(R2,00 per hour)
thereafter	121,90	(R2,65 per hour)
Char	37,72	(R0,82 per hour)
Journeyman	166,06	(R3,61 per hour)
General worker	69,00	(R1,50 per hour)
Armature winder—		
during first three months of experience	80,50	(R1,75 per hour)
thereafter	96,60	(R2,10 per hour)
Machine setter—		
during first year of experience	73,60	(R1,60 per hour)
during second year of experience	82,80	(R1,80 per hour)
thereafter	115,00	(R2,50 per hour)
Operative supervisor	92,00	(R2,00 per hour)

PART B—OPERATIVES

Class of employee	Wages per week (All areas)	
	R	
Operative, Grade AR—		
during first three months of experience	69,00	(R1,50 per hour)
thereafter	70,38	(R1,53 per hour)
Operative, Grade BR—		
during first six months of experience	73,60	(R1,60 per hour)
thereafter	74,06	(R1,61 per hour)
Operative, Grade CR—		
during first six months of experience	75,90	(R1,65 per hour)
thereafter	82,80	(R1,80 per hour)"

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 17th day of September 1984.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

W. DE KLERK, Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK, Secretary of the Council.

No. R. 2130

28 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH WESTERN DISTRICTS.—CORRECTION NOTICE**

The following correction to Government Notice R. 1819 in *Government Gazette* 9385 of 17 August 1984, is hereby published for general information.

In the English and Afrikaans versions of the Minister's declaration in paragraphs (a) and (b) substitute the expression "11 November 1984" for the expression "the second Monday after the date of publication of this Notice".

No. R. 2167

28 September 1984

BASIC CONDITIONS OF EMPLOYMENT ACT, 1983**CONTINUOUS WORKING**

I, Coenraad Frederik Scheepers, Deputy Director-General: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 33 of the Basic

artikel 33 van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983 (hierna "die Wet" genoem), dat alle werkgewers wat betrokke is by 'n bedrywigheid met betrekking waartoe daar aaneenlopend in drie skofte per 24 uur, sewe dae per week, gewerk kan word, en ten opsigte van wie 'n kennisgewing ingevolge artikel 33 (1) van die Wet of artikel 19 (1) van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, gepubliseer is, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en ten opsigte van werknemers wat sodanige skofte werk, die volgende voorwaardes moet nakom:

(a) 'n Skof moet, met uitsluiting van oortyd, hoogstens agt uur duur.

(b) Daar mag nie van 'n werknemer vereis word of hy mag nie toegelaat word om meer as ses skofte per week te werk nie: Met dien verstande dat 'n werkgewer kan vereis of toelaat dat sy werknemer in 'n bepaalde week gedurende enige tydperk van drie agtereenvolgende weke hoogstens sewe skofte werk op voorwaarde dat die skofte wat deur 'n werknemer gewerk word, gewoonlik deur minstens agt uur onderbreek word: Voorts met dien verstande dat 'n werknemer se gewone werkure gedurende enige sodanige tydperk van drie agtereenvolgende weke nie 144 uur te bowe gaan nie.

(c) Behoudens die bepalings van paragraaf (b), moet 'n werkgewer aan elkeen van sy werknemers weekliks 'n vry periode van minstens 24 agtereenvolgende ure toestaan, en waar sodanige vry periode aan die einde van 'n week val en onmiddellik gevolg word deur 'n verdere weeklikse vry periode ten opsigte van die daaropvolgende week, moet sodanige twee periodes altesaam minstens 48 agtereenvolgende ure beloop: Met dien verstande dat die hele tweede vry periode van 24 uur geag word ten opsigte van die daaropvolgende week toegestaan te gewees het.

(d) As daar in enige week 48 uur gewerk word, moet vir twee uur teen minstens een en een derde maal 'n werknemer se gewone uurloon betaal word: Met dien verstande dat as die gewone werkure gedurende 'n skofsiklus van hoogstens vier weke nie meer as 40 uur per week gedurende drie weke in daardie siklus en nie meer as 48 uur gedurende een week is nie, geen addisionele betaling vir die twee uur gemaak hoef te word nie.

(e) As enige van die skofte wat gewerk word, of 'n deel daarvan, op 'n Sondag val, moet 'n werknemer, behoudens die bepalings van paragraaf (f), minstens een en 'n half maal sy gewone besoldiging betaal word ten opsigte van die hele tydperk wat hy op sodanige Sondag gewerk het.

(f) As daar van 'n werknemer vereis word of hy toegelaat word om gedurende sy weeklikse vry periode te werk, moet hy minstens twee maal sy gewone besoldiging betaal word ten opsigte van die tyd wat hy gedurende sodanige periode gewerk het: Met dien verstande dat hy minstens twee maal sy gewone besoldiging wat betaalbaar is ten opsigte van 'n skof wat hy gewoonlik op 'n weekdag werk, betaal word: Voorts met dien verstande dat, ten opsigte van enige tyd wat hy werk gedurende sy weeklikse vry periode wat op 'n Sondag of 'n openbare feesdag bedoel in artikel 1 (1) (xxiv) van die Wet, val, besoldiging slegs ooreenkomstig hierdie voorwaarde betaal hoef te word.

(g) Vir die doel van hierdie kennisgewing hoef geen oortyd bo en behalwe die spesiale besoldiging wat in paragrawe (e) en (f) voorgeskryf word aan 'n werknemer betaal te word nie vir werk wat hy op 'n Sondag of gedurende sy weeklikse vry periode verrig.

(h) Voor die aanvang van elke skofsiklus moet 'n werkgewer op 'n opvallende plek op sy perseel 'n kennisgewing of rooster vertoon waarin die skofte wat elke werknemer gedurende die daaropvolgende skofsiklus sal moet werk en die vry periode van elke werknemer gemeld word. As geen sodanige kennisgewing of rooster vertoon word nie, word

Conditions of Employment Act, 1983 (hereinafter referred to as "the Act"), declare that all employers engaged in an activity in respect of which work may be performed continuously in three shifts per 24 hours, seven days a week, and in respect of whom a notice has been published in terms of section 33 (1) of the Act or section 19 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, shall with effect from the date of publication of this notice and in respect of employees engaged on such shifts observe the following conditions:

(a) A shift shall consist of not more than eight hours, excluding overtime.

(b) An employee shall not be required or permitted to work more than six shifts per week: Provided that an employer may require or permit his employee to work not more than seven shifts in any one week during any period of three consecutive weeks on condition that shifts worked by any employee shall normally be interrupted by not less than eight hours: Provided further that the ordinary hours of work of an employee shall not exceed 144 hours during any such period of three consecutive weeks.

(c) Save as provided in paragraph (b), an employer shall grant to each of his employees a weekly free period of not less than 24 consecutive hours and where such free period falls at the end of a week and is followed immediately by a further weekly free period in respect of the following week, such two periods shall together be not less than 48 consecutive hours: Provided that the whole of the second free period of 24 hours shall be deemed to have been granted in respect of the ensuing week.

(d) Should 48 hours be worked in any week, two hours shall be paid for at not less than one and one third times an employee's ordinary hourly wage: Provided that if the ordinary hours of work during a shift cycle of not more than four weeks do not exceed 40 hours per week during three weeks in that cycle and 48 hours during one week, no additional payment for the two hours need be made.

(e) Should any of the shifts worked, or part thereof, fall on a Sunday, an employee shall, subject to the provisions of paragraph (f), be paid not less than one and one half times his ordinary remuneration in respect of the total period worked by him on such Sunday.

(f) Should an employee be required or permitted to work during his weekly free period, he shall be paid not less than double his ordinary remuneration in respect of the time worked during such period: Provided that he shall be paid not less than double his ordinary remuneration payable in respect of a shift ordinarily worked by him on a week-day: Provided further that in respect of any time worked during his weekly free period which falls on a Sunday or public holiday referred to in section 1 (1) (xxv) of the Act, payment need only be made in terms of this condition.

(g) For the purposes of this notice work performed on a Sunday or during an employee's weekly free period need not attract payment for overtime over and above the special remuneration prescribed in paragraphs (e) and (f).

(h) An employer shall prior to the commencement of each shift cycle display prominently on his premises a notice or time-table indicating the shifts which each employee will be required to work during the ensuing shift cycle and the free period of each employee. If no such notice or time-table is

die vry periode van 'n werknemer geag te begin om midderdag op Saterdag. Bogenoemde kennisgewing of rooster moet vir 'n tydperk van drie jaar na die datum wat op sodanige stuk voorkom, deur die werkgewer bewaar word en moet op versoek van 'n inspekteur te eniger tyd vir insae beskikbaar gestel word.

(i) Werknemers moet toegelaat word om maaltye of verserings gedurende hul werkure te nuttig tensy hulle uit hoofde van enige vereiste ingevolge beroepsveiligheidswetgewing belet word om dit te doen.

Goewermentskennisgewing R. 1019 van 9 Julie 1965 word hierby, kragtens artikel 33 (2) van die Wet, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ingetrek.

C. F. SCHEEPERS, Adjunk-direkteur-generaal:
Mannekrag.

No. R. 2168

28 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID (TRANSVAAL).—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDS-, PENSIOEN- EN MEDIËSE BYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 449 van 6 Maart 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2304 van 29 Oktober 1982, R. 2132 van 30 September 1983 en R. 288 van 24 Februarie 1984, te wysig.

displayed the free period of an employee shall be deemed to commence at midnight on Saturday. The notice or timetable referred to above shall be retained by the employer for a period of three years subsequent to the date appearing on such record and shall on demand by an inspector be made available for inspection at any time.

(i) Employees shall be permitted to partake of meals or refreshments during working hours unless prohibited from doing so by virtue of any requirement in terms of occupational safety legislation.

Government Notice R. 1019 of 9 July 1965 is hereby, in terms of section 33 (2) of the Act, withdrawn with effect from the date of publication of this notice.

C. F. SCHEEPERS, Deputy Director-General:
Manpower.

No. R. 2168

28 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY (TRANSVAAL).—AMENDMENT OF SICK BENEFIT, PENSION AND MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 449 of 6 March 1981, as amended under Government Notices R. 2304 of 29 October 1982, R. 2132 of 30 September 1983 and R. 288 of 24 February 1984.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid—

(a) wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging, en

(b) wat betrokke is by of werksaam is in die Nywerheid in die provinsie Transvaal.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weeklikse loonskaal van vakleerlinge wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf is as die weekloon van sodanige werknemers geneem en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

2. KLOUSULE 35.—MILITÊRE DIENSPILIGFONDS

Vervang subklousule (3) deur die volgende:

“(3) Die doelstelling van die Militêre Fonds is om, behoudens klousule 38, alle werknemers wat in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid werksaam is en wat verpligte militêre diens moet verrig, te vergoed vir alle tydperke van sodanige militêre diensplig.”

3. KLOUSULE 36.—LIDMAATSKAP

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Lidmaatskap van die Militêre Fonds is verpligtend vir alle werknemers in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid vir wie lone en werkvoorwaardes in hierdie of 'n ander Ooreenkoms van die Raad voorgeskryf word.”

4. KLOUSULE 37.—BYDRAES

In subklousule (1), in die tabel, voeg die volgende in tussen “Vakleerlinge en kwekelinge” en “Arbeiders”:

“Drywers 200 120”.

Vir en namens die partye by die Raad soos deur hulle gemagtig, op hede die 9de dag van Julie 1984 te Johannesburg onderteken.

B. NICHOLSON, Voorsitter van die Raad.

J. M. FRASER, Ondervoorsitter van die Raad.

C. P. VENTER, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2169

28 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**NIE-BLANKE HANDEL.—INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermenskenisgewing R. 1994 van 16 September 1983, in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 2170

28 September 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**NIE-BLANKE HANDEL.—HERBEKRAGTIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat genoemde ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Electrical Contracting Industry—

(a) who are members of the employers' organisation and the trade union respectively, and

(b) who are engaged or employed in the Industry in the Province of the Transvaal.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

2. CLAUSE 35.—MILITARY SERVICE FUND

Substitute the following for subclause (3):

“(3) Subject to the provisions of clause 38, the object of the Military Fund shall be to provide any employee who is employed in the Electrical Contracting Industry and who is required to do compulsory military service with remuneration for any period of such compulsory military service.”

3. CLAUSE 36.—MEMBERSHIP

Substitute the following for subclause (1):

“(1) Membership of the Military Fund shall be compulsory for all employees in the Electrical Contracting Industry for whom wages and conditions of employment are prescribed in this or any other Agreement of the Council.”

4. CLAUSE 37.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1), in the table, insert the following between “Apprentices and trainees” and “Labourers”:

“Drivers..... 200 120”

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties to the Council this 9th day of July 1984.

B. NICHOLSON, Chairman of the Council.

J. M. FRASER, Vice-Chairman of the Council.

C. P. VENTER, Secretary of the Council.

No. R. 2169

28 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**NON-WHITE TRADE.—CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice R. 1994 of 16 September 1983, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 2170

28 September 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**NON-WHITE TRADE.—RE-ENACTMENT OF AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1986, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2 en 3, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR NIE-BLANKE HANDEL

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

(a) The South African Association for Non-White Trade (waarby die Witwatersrand Chamber of Reef Trade ingelyf is)

en

(b) The Reef (Non-White Trade) Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

(c) The Concession Stores and Allied Trades Assistants' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir Nie-Blanke Handel.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Nie-Blanke Handel nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrostrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Hoëveldrif, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vereeniging en Westonaria.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 4 van die ooreenkoms gepubliseer by Goewernmentskennisgewing R. 1994 van 16 September 1983.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 van die Wet vasstel, en bly van krag vir die tydperk eindigende 31 Maart 1986 of vir dié tydperk wat hy bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalings vervat in klousules 5 (5) (f), 17 en 20 tot en met 22 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewernmentskennisgewing R. 1994 van 16 September 1983 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) is op werkgewers en werknemers van toepassing.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings vervat in klousules 3 (soos gewysig by klousule 5 hierna), 4 tot en met 5 (5) (e), 6 tot en met 16, 18, 19 en 23 tot en met 26 van die Vorige Ooreenkoms is op werkgewers en werknemers van toepassing.

5. KLOUSULE 3 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WOORD-OMSKRYWING

Vervang paragraaf (c) van die omskrywing "Nie-Blanke Handel" of "Handel" deur die volgende:

"(c) 'n winkel en/of eethuis ten opsigte waarvan 'n handelssertifikaat kragtens Hoofstuk XIII van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet 20 van 1967), vereis word, of wat bedryf word deur die eienaar of huurder van 'n handelsterrein in Hoofstuk XIV van genoemde Wet bedoel, en omvat dit 'n winkel en/of eethuis (restaurant) wat geleë is op 'n handelsterrein wat kragtens Hoofstuk XVII van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet 20 van 1967) vrygestel is van handelsregte;"

Namens die partye op hede die 14de dag van Mei 1984 in Johannesburg onderteken.

J. MYBURGH, Voorsitter van die Raad.

H. DINER, Ondervoorsitter van die Raad.

I. ROETS, Sekretaris van die Raad.

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2 and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE NON-WHITE TRADE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

(a) The South African Association for Non-White Trade (incorporating the Witwatersrand Chamber of Reef Trade)

and

(b) The Reef (Non-White Trade) Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

(c) The Concession Stores and Allied Trades Assistants' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Non-White Trade.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Non-White Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Highveld Ridge, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vereeniging and Westonaria.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 1994 of 16 September 1983.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 of the Act, and shall remain in force for the period ending 31 March 1986 or for such period as may be specified by him.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 5 (5) (f), 17 and 20 to 22, inclusive, of the Agreement published under Government Notice R. 1994 of 16 September 1983 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 (as amended by clause 5 hereunder), 4 to 5 (5) (e) inclusive, 6 to 16 inclusive, 18, 19 and 23 to 26 inclusive, of the Former Agreement, shall apply to employers and employees.

5. CLAUSE 3 OF THE FORMER AGREEMENT.—DEFINITIONS

Substitute the following for paragraph (c) of the definition "Non-White Trade" or "Trade":

"(c) a shop and/or eating-house in respect of which a trading certificate is required in terms of Chapter XIII of the Mining Rights Act, 1967 (Act 20 of 1967), or which is carried on by the owner or lessee of a trading site as contemplated in Chapter XIV of the said Act, and includes a shop and/or eating-house (restaurant) situated on a trading site exempted from trading rights in terms of Chapter XVII of the Mining Rights Act, 1967 (Act 20 of 1967);"

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 14th day of May 1984.

J. MYBURGH, Chairman of the Council.

H. DINER, Vice-Chairman of the Council.

I. ROETS, Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 2136

28 September 1984

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR DIE AANHOU VAN HONDE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN NIGEL (DUDUZA).—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 2050 VAN 1980

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, (Wet 125 van 1977), wysig hierby Goewermenskennisgewing R. 2050 van 1980, ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/4/N20)

BYLAE

Vervang regulasie 6 deur die volgende regulasie:

“6. By registrasie van ’n hond betaal die eienaar behoudens die bepalinge van hierdie regulasies, die jaarlikse heffing ten opsigte van elke hond wat hy binne die regsgebied aanhou, teen onderstaande tarief:

- (a) Vir die eerste reun of gesteriliseerde teef: R6.
- (b) Vir die tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (a) bedoel: R15.
- (c) Vir ’n ongesteryliseerde teef: R15.
- (d) Vir ’n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (c) bedoel: R20”.

No. R. 2137

28 September 1984

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR DIE AANHOU VAN HONDE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN COLENZO.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1428 VAN 1981

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minster van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, (Wet 125 van 1977), wysig hierby Goewermenskennisgewing R. 1428 van 1981, ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/4/C34)

BYLAE

Vervang regulasie 6 deur die volgende regulasie:

“6. By registrasie van ’n hond betaal die eienaar behoudens die bepalinge van hierdie regulasies, die jaarlikse heffing ten opsigte van elke hond wat hy binne die regsgebied aanhou, teen onderstaande tarief:

- (a) Vir die eerste reun of gesteriliseerde teef: R10.
- (b) Vir die tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (a) bedoel: R20.
- (c) Vir ’n ongesteryliseerde teef: R20.
- (d) Vir ’n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (c) bedoel: R20”.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2136

28 September 1984

REGULATIONS RELATING TO THE CONTROL OVER THE KEEPING OF DOGS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF NIGEL (DUDUZA).—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 2050 OF 1980

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend Government Notice R. 2050 of 1980, in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/4/N20)

SCHEDULE

Substitute the following regulation for regulation 6:

“6. Upon registration of a dog the owner shall pay, subject to the provisions of these regulations, the annual levy in respect of every dog which is kept by him within the area of the Council, at the following rate:

- (a) For the first dog or spayed bitch: R6.
- (b) For a second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (a): R15.
- (c) For any unsprayed bitch: R15.
- (d) For any second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (c): R20”.

No. R. 2137

28 September 1984

REGULATIONS RELATING TO THE CONTROL OVER THE KEEPING OF DOGS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF COLENZO—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1428 OF 1981

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend Government Notice R. 1428 of 1981, in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/4/C34)

SCHEDULE

Substitute the following regulation for regulation 6:

“6. Upon registration of a dog the owner shall pay, subject to the provisions of these regulations, the annual levy in respect of every dog which is kept by him within the area of the Council, at the following rate:

- (a) For the first dog or spayed bitch: R10.
- (b) For a second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (a): R20.
- (c) For any unsprayed bitch: R20.
- (d) For any second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (c): R20”.

No. R. 2138

28 September 1984

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR DIE AANHOU VAN HONDE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN LADYSMITH-WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 2507 VAN 1981.

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, wysig hierby Goewermenskennisgewing R. 2507 van 1981, ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/4/L6)

BYLAE

Vervang regulasie 6 deur die volgende regulasie:

"6. By registrasie van 'n hond betaal die eienaar behoudens die bepaling van hierdie regulasies, die jaarlikse heffing ten opsigte van elke hond wat hy binne die regsgebied aanhou, teen onderstaande tarief:

- (a) Vir die eerste reün of gesteriliseerde teef: R10.
- (b) Vir die tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (a) bedoel: R20.
- (c) Vir 'n ongesteliseerde teef: R20.
- (d) Vir 'n tweede of verder hond van die tipe in paragraaf (c) bedoel: R25".

No. R. 2139

28 September 1984

FINANSIËLE REGULASIES BETREFFENDE GEMEENSKAPSRADE

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, bepaal hierby kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) (f) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), na oorlegpleging met die betrokke ontwikkelingsrade en gemeenskapsrade, dat die finansiële regulasies betreffende die Gemeenskapsraad van Colenso afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1819 van 26 Augustus 1983 ook van toepassing is op die gemeenskapsrade in die Bylae hiervan vermeld: Met dien verstande dat enige verwysing in bedoelde regulasies na "Colenso" uitgelê word as 'n verwysing na die betrokke gemeenskapsraad waarop die regulasies aldus van toepassing gemaak is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A1/3/2/15/1)

BYLAE

Gemeenskapsraad	Goewermenskennisgewing waarkragtens ingestel	Datum van kennisgewing
Clarens	R. 1721	22/8/80
Parys	R. 2317	24/11/78

No. R. 2140

28 September 1984

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP SORGHUMBIER, 1962 (WET 63 VAN 1962)

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, wysig hierby kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 (1) (d) en (e) van die

No. R. 2138

28 September 1984

REGULATIONS RELATING TO THE CONTROL OVER THE KEEPING OF DOGS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF LADYSMITH-AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 2507 OF 1981.

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby amend Government Notice R. 2507 of 1981, in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/4/L6)

SCHEDULE

Substitute the following regulation for regulation 6:

"6. Upon registration of a dog the owner shall pay, subject to the provisions of these regulations, the annual levy in respect of every dog which is kept by him within the area of the Council, at the following rate:

- (a) For the first dog or sprayed bitch: R10.
- (b) For a second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (a): R20.
- (c) For any unsprayed bitch: R20.
- (d) For any second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (c): R25".

No. R. 2139

28 September 1984

FINANCIAL REGULATIONS GOVERNING COMMUNITY COUNCILS

Acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, under and by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) (f) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), do hereby, after consultation with the development boards and community councils concerned, determine that the financial regulations governing the Community Council of Colenso published in Government Notice R. 1819 of 26 August 1983 shall apply also to the community councils mentioned in the Schedule hereto: Provided that any reference in the said regulations to "Colenso" shall be construed as a reference to the relevant community council to which they have been thus applied.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A1/3/2/15/1)

SCHEDULE

Community Council	Government Notice by which established	Date of notice
Clarens	R. 1721	22/8/80
Parys	R. 2317	24/11/78

No. R. 2140

28 September 1984

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE SORGHUM BEER ACT, 1962 (ACT 63 OF 1962)

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf of the Minister of Co-operation and Development, do hereby under and by virtue of the powers vested in him by section 15 (1) (d) and (e) of the

Wet op Sorghumbier, 1962 (Wet 63 van 1962), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 239 van 17 Februarie 1984 in die mate uiteengesit in bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk Minister van Samewerking.

BYLAE

1. Regulasie 2 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 239 van 17 Februarie 1984 (hieronder die Regulasies genoem) word hierby gewysig—

(a) deur die uitdrukking "die Ontwikkelingsraad vir die Wes-Transvaalgebied" in subregulasie (1) (f) te skrap; en

(b) deur na subregulasie (1) (g) die volgende paragraaf in te voeg:

"(h) As groep 8: Die Ontwikkelingsraad vir die Wes-Transvaalgebied, wat bekend sal staan as die Sorghumbierkonsortium Wes."

2. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur na subregulasie (1) (a) (v) die volgende paragraaf in te voeg:

"(vi) een verteenwoordiger van die Departement van Finansies."; en

(b) deur die uitdrukking "paragraaf (a) (ii), (iii) en (iv)" in subregulasie (1) (b) deur die uitdrukking "paragraaf (a) (ii), (iii), (iv)" te vervang.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 2153

28 September 1984

SPAARFONDSREGULASIES

WYSIGINGSLYS

Ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel 32 van die Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste), 1983 (Wet 16 van 1983), verleen ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Vervoerwese van die Republiek van Suid-Afrika, goedkeuring daaraan dat die Spaarfondsregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 412 van 21 Maart 1969, soos gewysig, verder soos volg gewysig word met ingang van 1 Januarie 1984:

REGULASIE 9

Vervang paragraaf (5) deur die volgende:

(5) Solank 'n lid in die Diens is, is hy nie op terugbetaling van sy bydraes tot die Spaarfonds of die rente daarop of 'n lening uit die Spaarfonds geregtig nie: Met dien verstande dat indien 'n lid wat gekies het om by te dra ten opsigte van 'n tydperk van ononderbroke diens soos in artikel 16 van die Wet op Spoorweg- en Hawepensioene vir Nie-Blankes, 1974 (Wet 43 van 1974) bedoel, word die lid se bydraes tot die Spaarfonds met rente daarop aangewend om 'n skuld las ten opsigte van pensioenbydraes en rente verskuldig as gevolg van teruggedateerde nie-bydraende diens te delg.

No. R. 2154

28 September 1984

PENSIOENREGULASIES

WYSIGINGSLYS

Ingevolge die bevoegdheid wat aan my verleen is by artikel 3 van die Wet op Spoorweg- en Hawepensioene vir Nie-Blankes, 1974 (Wet 43 van 1974), verleen ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Vervoerwese van die Republiek van Suid-Afrika, na raadpleging met die

Sorghum Beer Act, 1962 (Act 63 of 1962), amend the regulations published under Government Notice R. 239 of 17 February 1984 to the extent set out in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

SCHEDULE

1. Regulation 2 of the regulations published under Government Notice R. 239 of 17 February 1984 (hereinafter referred to as the Regulations) is hereby amended—

(a) by the deletion of the expression "the Development Board for the Western Transvaal Area" in subregulation (1) (f); and

(b) by the insertion after subregulation (1) (g) of the following paragraph:

"(h) As group 8: The Development Board for the Western Transvaal Area, to be known as the Western Sorghum Beer Consortium."

2. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion, after subregulation (1) (a) (v), of the following paragraph:

"(vi) one representative of the Department of Finance."; and

(b) by the substitution in subregulation (1) (b), for the expression "paragraph (a) (ii), (iii) and (iv)," of the expression "paragraph (a) (ii), (iii), (iv) and (vi)".

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 2153

28 September 1984

SAVINGS FUND REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 32 of the Conditions of Employment (South African Transport Services) Act, 1983 (Act 16 of 1983), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Transport Affairs of the Republic of South Africa, do hereby approve of the South African Transport Services Savings Fund Regulations, published in Government Notice R. 412 of 21 March 1969, as amended, being further amended as follows with effect from 1 January 1984:

REGULATION 9

Substitute the following for paragraph (5):

(5) While he is still in the Service, a member shall not be entitled to a refund of his contributions to the Savings Fund or to the interest thereon, and he shall also not be entitled to a loan from the Savings Fund, provided that if a member should decide to contribute in respect of any such period of continuous service as provided for in section 16 of the Railways and Harbours Pensions for Non-Whites Act, 1974 (Act 43 of 1974) the member's contributions to the Savings Fund and the interest thereon will be utilised to pay off a debt in respect of pension contributions and interest due as a result of antedated non-contributory service.

No. R. 2154

28 September 1984

PENSION REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 3 of the Railways and Harbours Pensions for Non-Whites Act, 1974 (Act 43 of 1974), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Transport Affairs of the Republic of South Africa, do hereby, after consultation with the South African

Spoorweg- en Haweraad, goedkeuring daaraan dat die Pensioenregulasies vir Nie-Blankes gepubliseer in Goewermmentskennisgewing R. 303 van 14 Februarie 1975, soos gewysig, soos volg verder gewysig word met ingang van 1 Januarie 1984:

Voeg die volgende nuwe regulasie 20A in:

BEPALING VAN DIE GEMIDDELDE RENTEKOERS OP BELEGGINGS VAN DIE PENSIOENFONDS

20A. Die gemiddelde rentekoers wat op die beleggings van die Pensioenfonds verdien word, word jaarliks bepaal op die totale beleggings van die Pensioenfonds soos op 31 Maart van elke jaar. Bedoelde rentekoers word toegepas van die eerste dag van die maand wat volg op die datum waarop die rentekoers bekend word. Vir berekeningsdoelendes is die maandkoers gelyk aan een twaalfde van die jaarakoers.

REGULASIE 22

In paragraaf 2 voeg in "en/of agterstallige bydraes en rente (as daar is)," na "of te sterwe kom, en bydraes".

REGULASIE 40

In paragraaf (1) (a) voeg in "of agterstallige bydraes en rente (as daar is) ten opsigte van vorige nie-bydraende diens," na "Huisseienaarskema met 10 persent steun".

Voeg die volgende nuwe regulasie 40A in:

KEUSE AAN LEDE VAN DIE PENSIOENFONDS OM TEN OPSIGTE VAN VORIGE NIE-BYDRAENDE DIENS BY TE DRA

40A. (1) Die keuse waarvoor in artikel 16 van die Wet voorsiening gemaak word, kan uitgeoefen word te eniger tyd onderwyl die lid in die Diens is na die datum waarop die Administrasie se Hoofrekenmeester aan die lid, deur middel van 'n keusevorm, besonderhede verstrek van die agterstallige bydraes en rente wat deur hom aan die Pensioenfonds betaalbaar sal word ingeval hy sou besluit om by te dra ten opsigte van die tydperk van onafgebroke diens wat in daardie artikel bedoel word: Met dien verstande dat 'n keuse wat uitgeoefen word onherroeplik is.

(2) 'n Lid wat ingevolge paragraaf (1) 'n keusevorm van die Hoofrekenmeester ontvang, moet 'n ontvangsbewys vir sodanige keusevorm teken, dateer en aan die Hoofrekenmeester terugstuur.

(3) Indien daar 'n geskil tussen die lid en die Hoofrekenmeester ontstaan in verband met die inligting wat verstrek is, moet die Hoofrekenmeester volledige besonderhede van die geval aan die Sekretaris stuur vir die oorweging daarvan deur die Gesamentlike Komitee.

(4) (a) Wanneer lidmaatskap van die Pensioenfonds teruggedateer word, word daar van die lid verwag om agterstallige bydraes in die Pensioenfonds te stort op onderstaande grondslag:

(i) Vir die tydperk van ononderbroke diens voor 1 Oktober 1981 teen die koers van 4,5 persent op skale wat deur middel van die toepaslike indeks van pensioengewende emolumente tot 'n betrokke lid se indienstreedatum of 18de verjaardag gedefleer is;

(ii) vir die tydperk van ononderbroke diens vanaf 1 Oktober 1981 teen die werklike koerse waarteen lede bygedra het en bereken op die pensioengewende emolumente deur hom ontvang gedurende die tydperk wat gedek moet word;

(iii) benewens die agterstallige bydraes voorgeskryf in subparagrafe (1) en (ii) moet die lid saamgestelde rente op sodanige agterstallige bydraes betaal ten opsigte van enige

Transport Services Board, approve of the Pension Regulations for Non-Whites, published in Government Notice R. 303 of 14 February 1975, as amended, being further amended as follows with effect from 1 January 1984:

Insert the following new regulation 20A:

DETERMINATION OF AVERAGE RATE OF INTEREST ON INVESTMENTS OF THE PENSION FUND

20A. The average rate of interest earned on the investments of the Pension Fund shall be determined annually based on the total investments of the Pension Fund as on 31 March of each year. The said rate of interest shall have effect as from the first day of the month following the date in which the rate of interest becomes known. For calculation purposes the monthly rate shall be equivalent to one twelfth of the annual rate.

REGULATION 22

In paragraph 2 insert "and/or arrear contributions and interest (if any)," after "and contributions".

REGULATION 40

In paragraph (1) (a) insert "or arrear contributions and interest (if any) in respect of previous non-contributory service," after "the assisted 10 per cent Ownership Housing Scheme".

Insert the following new regulation 40A:

ELECTION TO MEMBERS OF THE PENSION FUND TO CONTRIBUTE IN RESPECT OF PREVIOUS NON-CONTRIBUTORY SERVICE

40A. (1) The election provided for in section 16 of the Act may be exercised at any time while the member is in the Service after the date on which there is furnished to the member by the Administration's Chief Accountant by means of an election form, details of the arrear contributions and interest that will become payable by him to the Pension Fund should he decide to contribute in respect of any such period of continuous service as is referred to in that section: Provided that an election that is exercised shall be irrevocable.

(2) A member who receives an election form from the Chief Accountant in terms of paragraph (1) shall sign, date and return a receipt for such election form to the Chief Accountant.

(3) Should any disagreement arise between the member and the Chief Accountant concerning the information supplied, the Chief Accountant shall submit full particulars of the case to the Secretary for consideration by the Joint Committee.

(4) (a) Whenever membership of the Pension Fund is dated back, the member shall be required to pay arrear contributions to the Pension Fund on the following basis:

(i) For the period of continuous service prior to 1 October 1981 at the rate of 4,5 per cent calculated by means of an appropriate index of pensionable emoluments deflated to the concerned members date of employment or 18th birthday;

(ii) for the period of continuous service from 1 October 1981 at the actual rate of contribution calculated on the pensionable emoluments drawn by him during the period to be covered;

(iii) in addition to the arrear contributions prescribed in subparagraphs (i) and (ii) the member shall pay compound interest thereon in respect of any period up to the date or

tydperk tot op datum of datums waarop die betalings werklik geskied, teen die koers van 4,5 persent per jaar, maandeliks saamgestel, voor 16 Desember 1974 en vanaf 16 Desember 1974 tot die end van die maand waarin die keuse uitgeoefen is, teen die koers bepaal ingevolge regulasie 20A en soos van toepassing op die datum van die uitoefening van keuse; en

(iv) vanaf die eerste dag van die maand wat volg op die datum van die uitoefening van keuse tot die end van die maand van finale vereffening, teen die heersende koers soos periodiek bepaal ingevolge regulasie 20A.

(b) Agterstallige bydraes en rente kan in een bedrag betaal word of in sulke maandelikse paaielemente as wat bepaal mag word, maar op so 'n wyse dat 'n lid se maandelikse betaling aan agterstallige bydraes nie meer mag bedra nie as twee persent van sy pensioengewende emolumente vir die maand waarin betaling geskied, tensy hy dit verlang of tensy twee persent van sy pensioengewende emolumente minder is as wat die verdere rente maandeliks op die skuld-las behoort. Met dien verstande dat die maandelikse paaielemente van die lid se salaris afgetrek word. Wanneer 'n lid die betaling van paaielemente voltooi ten opsigte van die pensioengewende emolumente deur hom ontvang gedurende 'n tydperk wat sy toelating tot lidmaatskap voorafgaan, moet daardie tydperk tot sy lidmaatskap bygevoeg word.

5. (a) Indien 'n in artikel 16 van die Wet bedoelde lid te sterwe kom of uit die Diens tree of daaruit afgedank word op grond van bereiking van die aftreleeftyd of as gevolg van ernstige liggaamlike besering sonder sy eie skuld opgedoen of as gevolg van blywende slegte gesondheid of liggaamlike ongeskiktheid ten opsigte waarvan 'n algemene mediese praktisyn of sodanige ander praktisyn of raad wat voorgeskryf word, nie gesertifiseer het dat dit deur die lid se eie skuld veroorsaak is nie, of ten gevolge van 'n vermindering of reorganisasie van personeel—

(i) voordat die keusevorm aan hom verstrek is; of

(ii) nadat sodanige keusevorm aan hom verstrek is maar voordat hy die keuse uitgeoefen het, word hy geag te gekies het om by te dra ten opsigte van die tydperk van ononderbroke diens, en word enige voordeel wat aan die lid of aan iemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is, bereken asof die bedrag wat ingevolge paragraaf 4 (a) betaalbaar is, ten tyde van die lid se dood of uitdienstreding, na gelang van die geval, ten volle betaal was: Met dien verstande dat daar aan die bepaling van hierdie paragraaf uitvoering gegee word slegs indien die lid of sy weduwee of ander afhanklike daardeur bevoor-deel sou word en onderworpe aan subparagraaf (c).

(b) Indien 'n lid wat gekies het om by te dra ten opsigte van 'n tydperk van ononderbroke diens soos in artikel 16 van die Wet bedoel, te sterwe kom of die Diens verlaat om enigeen van die redes genoem in subparagraaf (a) voordat die bedrae wat ingevolge paragraaf 4 (a) betaal moet word, ten volle betaal is, word enige voordeel wat aan die lid of aan iemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is, bereken asof sodanige bedrae ten volle betaal was ten tyde van die lid se dood of uitdienstreding, na gelang van die geval en onderworpe aan subparagraaf (c).

(c) By die dood of uitdienstreding van 'n lid op wie subparagraaf (a) of (b) van toepassing is, word enige bedrag betaalbaar ingevolge paragraaf 4 (a) wat nie dan betaal of ten volle betaal is nie, verhaal by wyse van aftrekking daarvan van enige voordeel wat aan die lid of aan iemand anders ten opsigte van sy dood betaalbaar is.

dates when the payments are actually made at the rate of 4,5 per cent per annum, compounded monthly, prior to 16 December 1974 and thereafter up to the end of the month in which the option was exercised at the rate determined in terms of regulation 20A and as applicable on the date on which the option has been exercised.

(iv) from the first day of the month following the date on which the option has been exercised up to the end of the month of final settlement—at the current rate as periodically determined in terms of regulation 20A.

(b) Arrear contributions and interest may be paid in one amount, or by such monthly instalments as may be determined, but so that a member's monthly payment for arrear contributions does not exceed two per cent of his pensionable emoluments for the month in which payment is made unless he so desires or unless two per cent of his pensionable emoluments is less than the further monthly interest on the debt. Provided that the monthly payments shall be deducted from the members salary. Upon a member completing the payment of instalments in respect of the pensionable emoluments drawn by him during any period preceding his admission to membership, he shall have such period added to his membership.

5. (a) If a member referred to in section 16 of the Act dies or retires or is retired from the Service on the ground of attaining the age limit or by reason of severe bodily injury occasioned without his own default, or by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a general medical practitioner or such other practitioner or board as may be prescribed has not certified that it was occasioned by the member's own default, or in consequence of reduction or reorganization of personnel—

(i) before the election form has been furnished to him; or

(ii) after such election form was furnished to him but before he has exercised the election, he shall be deemed to have elected to contribute in respect of such period of continuous service and any benefit payable to the member or to some other person in respect of his death shall be calculated as if the amount payable in terms of paragraph 4 (a) had been paid in full at the time of the member's death or retirement, as the case may be: Provided that the provisions of this paragraph shall be given effect to only if it would be to the advantage of the member or his widow or other dependant to do so and subject to paragraph (c).

(b) If a member who has elected to contribute in respect of any such period of continuous service as is referred to in section 16 of the Act dies or leaves the Service for any of the reasons mentioned in subparagraph (a) before the amounts payable in terms of paragraph 4 (a) have been paid in full, any benefit payable to the member or to some other person in respect of his death, shall be calculated as if such amounts had been paid in full at the time of the member's death or retirement, as the case may be and subject to subparagraph (c).

(c) Upon the death or retirement of a member to whom subparagraph (a) or (b) applies, any amount payable in terms of paragraph 4 (a) which has not then been paid or paid in full, shall be recovered by deduction thereof from any benefit payable to the member or to some other person in respect of his death.

No. R. 2155

28 September 1984

PENSIOENREGULASIES

WYSIGINGSLYS

Ingevolge die bevoegdheid wat aan my verleen is by artikel 4 (3) van die Spoorweg- en Hawepensioenwet, 1971 (Wet 35 van 1971), verleen ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Vervoerwese van die Republiek van Suid-Afrika, na raadpleging met die Raad van Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, goedkeuring daaraan dat die Pensioenregulasies, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 859 van 28 Mei 1971, soos gewysig, soos volg verder gewysig word met ingang van 15 Maart 1984:

REGULASIE 44

Vervang paragraaf (6) deur die volgende:

(6) Wanneer 'n lid te sterwe kom en geen verwante soos in voorgaande paragrawe vermeld, nalaat nie, word voordele ingevolge paragrawe 1 en 2 van regulasie 40 betaal aan die persoon wat wettig sy boedel beredder.

No. R. 2155

28 September 1984

PENSION REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 4 (3) of the Railways and Harbours Pensions Act, 1971 (Act 35 of 1971), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Transport Affairs of the Republic of South Africa, do hereby, after consultation with the South African Transport Services Board, approve of the Pension Regulations, published in Government Notice R. 859 of 28 May 1971, as amended, being further amended as follows from 15 March 1984:

REGULATION 44

Substitute the following for paragraph (6).

(6) When a member dies and leaves no relatives referred to in the preceding paragraphs, benefits in terms of paragraphs (1) and (2) of regulation 40 shall be made to the person lawfully administering his estate.

VAKWOORDEBOEKE

TECHNICAL DICTIONARIES

Saamgestel deur die VAKTAALBURO, Departement van Nasionale Opvoeding en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad. (AVB ingesluit).

Compiled by the TERMINOLOGY BUREAU, Department of National Education and obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town. (GST included).

• BASKETBAL, KORFBAL, NETBAL (1975)

Saamgestel met medewerking van die Koördinerende Vaktaalraad vir Sport
43 pp; sagte band
3 000 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Prys R1,90, buitelandse R2,40, posvry.

• HAARKAPPERSTERME (1971)

Saamgestel deur die Vaktaalkomitee vir die Onderwys se Subkomitee vir Haarkappersterme
309 pp; sagte band
9 600 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Inhoud: Dermatologie, Fisiologie en Higiëne, Haarkap-laboratoriumwerk, Haarkunde, Kosmetologie, Manikuring, Salonwetenskap, Skoonheidskunde
Prys R1,70, buitelandse, R3,50, posvry.

• HUISHOUDKUNDETERME (derde, hersiene uitgawe 1975)

Saamgestel deur die Redaksiekomitee (Huishoudkunde)
398 pp; harde band
31 000 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Inhoud: Bevriesing, Dieetkunde, Kookkuns, Spyskaarte, Huishoukuns, Huistoestelle, Meubels en meubelgeskiedenis, Skoonheidsmiddels, Tuisverpleging
Prys, R5,75, buitelandse, R6,90, posvry.

• BASKETBALL, KORFBALL, NETBALL (1975)

Compiled in collaboration with the Co-ordinating Terminology Committee for Sport
43 pp; soft cover
3 000 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Price R1,90, abroad R2,40, post free.

• HAIRDRESSING TERMS (1971)

Compiled by the Education Terminology Committee
309 pp; soft cover
9 600 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Contents: Beauty culture, Cosmetology, Dermatology, Hairdressing laboratory work, Manicuring, Physiology and hygiene, Salon science, Trichology
Price R1,70, abroad R3,50, post free.

• HOME ECONOMICS DICTIONARY (third, revised edition 1975)

Compiled by the Editorial Committee (Home Economics)
398 pp; hard cover
31 000 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Contents: Freezing, Cookery, Menus, Dietetics, Housewifery, Household appliances, Furniture, Cosmetics, Home nursing
Price R5,75, abroad R6,90, post free.

Ander

• TERMINOLOGIE VIR LIGGAAMLIKE OPVOEDING (1968)

Uitgegee deur die Departement van Nasionale Opvoeding
340 pp; harde band
Eng.-Afr., Afr.-Eng. Verklarend en toegelig met tekeninge
Inhoud: Gimnastiek, Dans en ritmiese beweging, Na-bootsingsoefeninge, Gimnastiekspele
Prys, R2,40, posvry

Other

• PHYSICAL EDUCATION TERMINOLOGY (1968)

Issued by the Department of National Education
340 pp; hard cover
Eng.-Afr., Afr.-Eng. Explanatory and illustrated with drawings
Contents: Gymnastics, Dance and rhythmic movement, Imitative exercises, Gymnastic games
Price R2,40, post free.

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys (Plus AVB):

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

— oOo —

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price (Plus GST):

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk	Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3

Vol. 4 Deel 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	
4 1948 75c	

Vol. 5 1950 R3	Vol. 9 Deel 1 1966 R3
----------------	-----------------------

Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50	Vol. 10 Deel 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3

Vol. 7 Deel 1 1958 R2	Vol. 11 Deel 1 en 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3

Vol. 12 Deel 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print	Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3

Vol. 4 Part 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	
4 1948 75c	

Vol. 5 1950 R3	Vol. 9 Part 1 1966 R3
----------------	-----------------------

Vol. 6 Part 1 1951 R1,50	Vol. 10 Part 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3

Vol. 7 Part 1 1958 R2	Vol. 11 Part 1 and 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3

Vol. 12 Part 1 1976 R5
2 1977 R5
3 1978 R7,50

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

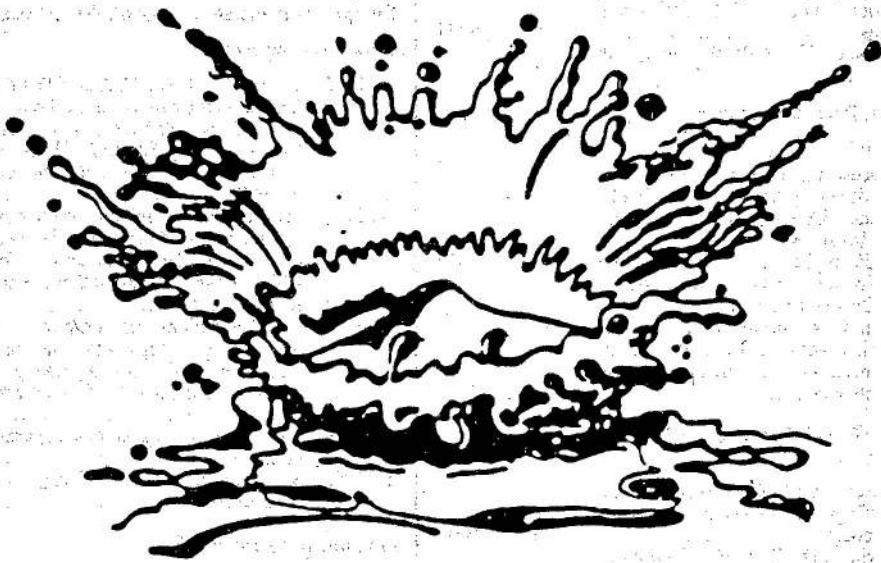
A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 (Plus GST) • Abroad R12,50

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town



**Spaar 'n sent en maak 'n rand —
Spaar 'n druppel en vul die dam**

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei
ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van
ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 167 Bemarkingswet (59/1968): Eierbeheerskema: Wysiging.....	1	9437
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2131 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Regulasies (No. MR/62).....	2	9437
R. 2141 Bouverenigingswet (24/1965): Wysiging van die Eerste Bylae.....	4	9437
R. 2142 Bankwet (23/1965): Wysiging van regulasies afgekondig.....	4	9437
R. 2143 Wet op Onderlinge Hulpverenigings (25/1956): Wysiging van regulasies.....	5	9437
R. 2144 Wet op Pensioenfondse (24/1956): Wysiging van regulasies.....	6	9437
R. 2145 Versekeringwet (27/1943): Wysiging van regulasies.....	7	9437
Gesondheid en Welsyn, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2134 Wet op Geneesher, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van die reëls betreffende die registrasie van radiografiste.....	7	9437
R. 2171 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Wysiging van die regulasies betreffende die additiewe en hoeveelhede, asook die toleransies, vir sekere stowwe in wyn, ander gegiste drank en spiritualieë.....	8	9437
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2172 Bemarkingswet (59/1968): Suiwelskema: Spesiale heffings op melkpoer en afgeroomdemelkpoer.....	9	9437
2173 Plantverbeteringswet (53/1976): Regulasies met betrekking tot ondernemings, variëteite plante en voortplantingsmateriaal: Wysiging.....	10	9437
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2126 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid (Kaap): Wysiging van Ooreenkoms vir die Bedieningseksie: Verbeteringskennisgewing.....	11	9437
R. 2129 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Motornywerheid: Wysiging van Hoofoor-eenkoms.....	11	9437
R. 2130 do.: Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte: Verbeteringskennisgewing.....	17	9437
R. 2167 Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983: Aaneenlopende Werk.....	17	9437
R. 2168 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Wysiging van Siektetystand, Pensioen- en Mediese Bystandsfondsooreenkoms.....	19	9437
R. 2169 do.: Nie-Blanke Handel: Intrekking van Goewermenskennisgewing.....	20	9437
R. 2170 do.: do.: Herbekragtiging van Ooreenkoms.....	20	9437
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2136 Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies betreffende die beheer oor die aanhou van honde binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad van Nigel (Duduza): Wysiging van Goewermenskennisgewing R. 2050 van 1980.....	22	9437
R. 2137 do.: Regulasies betreffende die beheer oor die aanhou van honde binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad van Colenso: Wysiging van Goewermenskennisgewing R. 1428 van 1981.....	22	9437

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 167 Marketing Act (59/1968): Egg Control Scheme: Amendment.....	1	9437
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2172 Marketing Act (59/1968): Dairy Scheme: Special levies on milk powder and skim-milk powder.....	9	9437
R. 2173 Plant Improvement Act (53/1976): Regulations relating to establishments, varieties, plants and propagating material: Amendment.....	10	9437
Co-operation and Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2136 Community Councils Act (125/1977): Regulations relating to the control over the keeping of dogs within the area of jurisdiction of the Community Council of Nigel (Duduza): Amendment of Government Notice R. 2050 of 1980.....	22	9437
R. 2137 do.: Regulations relating to the control over the keeping of dogs within the area of jurisdiction of the Community Council of Colenso: Amendment of Government Notice R. 1428 of 1981.....	22	9437
R. 2138 do.: Regulations relating to the control over the keeping of dogs within the area of jurisdiction of the Community Council of Ladysmith: Amendment of Government Notice R. 2507 of 1981.....	23	9437
R. 2139 do.: Financial regulations governing Community Councils.....	23	9437
R. 2140 Sorghum Beer Act (63/1962): Amendment of regulations.....	23	9437
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2131 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Regulations (No. MR/62).....	2	9437
R. 2141 Building Societies Act (24/1965): Amendment to the First Schedule.....	4	9437
R. 2142 Banks Act (23/1965): Amendment to regulations published.....	4	9437
R. 2143 Friendly Societies Act (25/1956): Amendments to regulations.....	5	9437
R. 2144 Pension Funds Act (24/1956): Amendments to regulations.....	6	9437
R. 2145 Insurance Act (27/1943): Amendment of regulations.....	7	9437
Health and Welfare, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2134 Medical, Dental and Supplementary Health Service, Professions Act (56/1974): South African Medical and Dental Council: Amendment of the rules for the registration of radiographers.....	7	9437
R. 2171 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Amendment of the regulations relating to the additives and amounts thereof, and the tolerances for certain substances in wine, other fermented beverages and spirits.....	8	9437
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2126 Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape): Amendment of Agreement for the Servicing Section: Correction notice.....	11	9437
R. 2129 Labour Relations Act (28/1956): Motor Industry: Amendment of Main Agreement.....	11	9437
R. 2130 do.: Furniture Manufacturing Industry, South Western Districts: Correction notice.....	17	9437

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
R. 2138	do.: Regulasies betreffende die beheer oor die aanhou van honde binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad van Ladysmith: Wysiging van Goewermentskennisgewing R. 2507 van 1981 ..	23	9437	R. 2167	Basic Conditions of Employment Act, 1983: Continuous Working	17	9437
R. 2139	do.: Finansiële regulasies betreffende gemeenskapsrade	23	9437	R. 2168	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting Industry (Transvaal): Amendment of Sick Benefit, Pension and Medical Aid Fund Agreement	19	9437
R. 2140	Wet op Sorghumbier (63/1962): Wysiging van regulasies	23	9437	R. 2169	do.: Non-White Trade: Cancellation of Government Notice	20	9437
				R. 2170	do.: do.: Re-enactment of Agreement	20	9437
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste				South African Transport Services			
<i>Goewermentskennisgewings</i>				<i>Government Notices</i>			
R. 2153	Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste) (16/1983): Spaarfondsregulasies: Wysigingslys	24	9437	R. 2153	Conditions of Employment (South African Transport Services) Act (16/1983): Savings Fund Regulations: Schedule of Amendment	24	9437
R. 2154	Wet op Spoorweg- en Hawepensioene vir Nie-Blankes (43/1974): Pensioenregulasies: Wysigingslys	24	9437	R. 2154	Railways and Harbours Pensions for Non-Whites Act (43/1974): Pension Regulations: Schedule of Amendment	24	9437
R. 2155	Spoorweg- en Hawepensioenwet (35/1971): Pensioenregulasies: Wysigingslys	27	9437	R. 2155	Railways and Harbours Pensions Act (35/1971): Pensions Regulations: Schedule of Amendment	27	9437